



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

INSTITUTO
de
ESTADÍSTICA
de la UNESCO

DOCUMENTO TÉCNICO Nº 1



**LA NUEVA GENERACIÓN DE ESTADÍSTICAS SOBRE
COMPETENCIAS EN ALFABETISMO:** Implementando el
Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP)

LA NUEVA GENERACIÓN DE ESTADÍSTICAS SOBRE COMPETENCIAS EN ALFABETISMO: Implementando el Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP)

UNESCO

La Constitución de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) fue aprobada por 20 países en la Conferencia de Londres, en noviembre de 1945, y entró en vigor el 4 de noviembre de 1946. La Organización cuenta actualmente con 193 Estados Miembros y seis Miembros Asociados.

El principal objetivo de la UNESCO es contribuir a la paz y la seguridad en el mundo promoviendo, mediante la educación, la ciencia, la cultura y la comunicación, la colaboración entre las naciones, a fin de asegurar el respeto universal de la justicia, el estado de derecho, los derechos humanos y las libertades fundamentales que la Carta de las Naciones Unidas reconoce a todos los pueblos del mundo sin distinción de raza, sexo, idioma o religión.

Para cumplir este mandato, la UNESCO desempeña cinco funciones principales: 1) estudios prospectivos sobre la educación, la ciencia, la cultura y la comunicación para el mundo del mañana; 2) el fomento, la transferencia y el intercambio del conocimiento mediante actividades de investigación, formación y educativas; 3) acciones normativas, para la preparación y aprobación de instrumentos internos y recomendaciones estatutarias; 4) conocimientos especializados que se transmiten a los Estados Miembros mediante cooperación técnica para que elaboren sus políticas y proyectos de desarrollo; y 5) el intercambio de información especializada.

La sede de la UNESCO se encuentra en París, Francia.

Instituto de Estadística de la UNESCO

El Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS) es la oficina de estadística de la UNESCO y es el depositario de la ONU en materia de estadísticas mundiales en los campos de la educación, la ciencia y la tecnología la cultura y la comunicación.

El UIS fue fundado en 1999. Se creó con el fin de mejorar el programa de estadística de la UNESCO, así como para desarrollar y suministrar estadísticas exactas, oportunas y políticamente relevantes, requeridas en un contexto actual cada vez más complejo y rápidamente cambiante.

La sede del UIS se encuentra en Montreal, Canadá.

Publicado en 2009 por:

Instituto de Estadística de la UNESCO
P.O. Box 6128, Succursale Centre-Ville
Montreal, Quebec H3C 3J7
Canadá

Tel: (1 514) 343-6880

Fax: (1 514) 343-5740

Correo electrónico: publications@uis.unesco.org

<http://www.uis.unesco.org>

ISBN: 978-92-9189-069-9

Ref: UIS/TD/09-01

©UNESCO-UIS 2009

Diseño de tapa original: JCNicholls Design

Impresión: ICAO, Montreal

Las ideas y opiniones expuestas en esta obra son las propias de sus autores y no reflejan necesariamente las de la UNESCO.

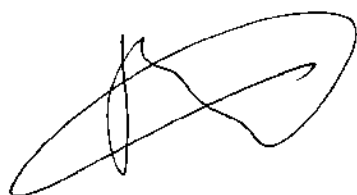
Prefacio

El año 2003, el Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS) dio inicio al Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP) un importante esfuerzo que busca mejorar el acervo de información estadística disponible sobre la alfabetización.

Tras cinco años de desarrollo, labor compartida con países que representan las diversas regiones del mundo y expertos e instituciones especializadas, el UIS se encuentra en condiciones de compartir los primeros resultados de este esfuerzo: un enfoque validado, desarrollado para medir las competencias de alfabetización de los países en desarrollo.

El UIS desea expresar su más profundo agradecimiento por la colaboración recibida de sus colegas de la UNESCO, en particular del Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de la Vida (UIL); los equipos nacionales de El Salvador, Kenya, Mongolia, Marruecos, Níger y los Territorios Palestinos Autónomos; el *Educational Testing Service* (ETS); *Statistics Canada*; y el Gobierno de los Estados Unidos que ha mostrado un profundo compromiso con el programa. LAMP, que habiendo comenzado como una idea muy simple cinco años atrás, ha evolucionado hasta convertirse en un enfoque maduro en condiciones de entregar un valioso servicio a nuestros Estados Miembros.

Este documento tiene la finalidad de entregar una visión panorámica del programa LAMP, las complejidades inherentes a la medición de competencias de alfabetismo, su alcance y límites, así como los procedimientos típicos asociados con su implementación a nivel nacional. Sin duda, el objetivo principal de esta publicación es ofrecer a los tomadores de decisiones una idea clara acerca de qué esperar de LAMP, particularmente con relación a sus beneficios potenciales en el área de elaboración de políticas. LAMP permite abordar las necesidades de los ciudadanos enfrentados a un mundo complejo, en constante evolución y pleno de desafíos, donde las oportunidades de acceso a diferentes ámbitos del diario vivir están mediadas por textos escritos y, por consiguiente, hacen necesario un desarrollo sostenido de las competencias que garanticen su exitoso manejo.



Hendrik van der Pol
Director
Instituto de Estadística de la UNESCO

Reconocimientos

Este documento ha sido preparado por el equipo LAMP/ALO¹ del UIS en Montreal: César Guadalupe, Brenda Tay-Lim, Manuel Cardoso y Lucia Girardi.

El UIS desea agradecer a las siguientes personas por sus valiosos comentarios: Bryan Maddox, Timothy Ireland, María Luisa Jáuregui y Benita Somerfield. Ulrike Hanemann y Christine Glanz del Instituto de la UNESCO para el Aprendizaje a lo Largo de la Vida (UIL) y Sabine Kube y Clinton Robinson del Sector Educación en la sede la UNESCO también proveyeron comentarios significativos. La versión borrador también fue circulada entre los equipos nacionales de los países que participan del piloto de LAMP.

¹ ALO refiere (por sus siglas en inglés) a la evaluación de logros de aprendizaje.

Tabla de contenidos

	Página
Resumen ejecutivo.....	7
Introducción.....	11
Sección 1. ¿Por qué implementar LAMP y de qué se trata?	13
1.1 Antecedentes: Alfabetización y el derecho humano fundamental a la educación	13
1.2 Medición de la alfabetización. ¿Qué sabemos? ¿Qué deberíamos saber?	14
1.2.1 Las tasas de alfabetización – ¿Qué nos dicen?	15
1.2.2 ¿Qué necesitan saber los tomadores de decisiones?	15
1.2.3 ¿Cómo la medición se ve afectada por ciertos debates clave de la alfabetización?	19
1.2.4 ¿Por qué LAMP es diferente a IALS/ALL pese a estar basado en ellos?	21
1.2.5 ¿Cómo puede LAMP aportar información a los tomadores de decisiones?	25
1.2.6 Las principales características de LAMP y sus instrumentos	26
Sección 2. ¿Qué mide LAMP?	29
2.1 Lectura de textos continuos (<i>prose</i>), textos esquemáticos (<i>document</i>) y utilización de números (<i>numeracy</i>)	30
2.2 Clasificación de tareas con textos continuos (<i>prose</i>), textos esquemáticos (<i>document</i>) y de utilización de números (<i>numeracy</i>)	30
2.3 Componentes de lectura	31
Sección 3. ¿Cómo implementar LAMP?	34
3.1 Implementación de LAMP: Un esquema típico	34
3.1.1 Desarrollando la apropiación por países y el trabajo exploratorio	34
3.1.2 Trabajo preparatorio	35
3.1.3 Pre-test y prueba piloto	36
3.1.4 Encuesta principal	39
3.1.5 Difusión y utilización de los resultados	40
3.2 ¿Cuándo implementar otro estudio LAMP?	43
3.3 El papel del UIS en la implementación de LAMP	44
3.4 Aspectos del financiamiento	45
Referencias bibliográficas.....	47
 Lista de recuadros y gráficos	
Recuadro 1. Diversidad en IALS y LAMP	22
Recuadro 2. La construcción de las herramientas sobre componentes de lectura en diferentes lenguas.....	25
Recuadro 3. Colaboración entre países	27
Gráfico 1. Implementación de LAMP (esquema típico)	42

Resumen ejecutivo

El Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS) inició el Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP) en 2003 mediante un trabajo conjunto con un número de países y organizaciones a efectos de desarrollar un enfoque metodológico para la medición de las habilidades de lectura y uso de números entre los jóvenes y adultos, de modo que se mejore el cuerpo de evidencia estadística existente. Su diseño se inspiró en encuestas conducidas en países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE): la *Encuesta Internacional de Alfabetización de Adultos* (IALS por sus siglas en inglés) y la *Encuesta sobre Alfabetización de Adultos y Habilidades para la Vida* (ALL por sus siglas en inglés). Estas representaron los esfuerzos más importantes en la medición de competencias de alfabetismo y uso de números de modo internacional. Aprender de sus fortalezas y debilidades contribuyó a definir LAMP en sus primeros años.

LAMP tiene como propósito brindar a los tomadores de decisión información robusta sobre el perfil de la población adulta con relación a las habilidades de lectura y de uso de números a efectos de alimentar los debates públicos y el diseño de programas de alfabetización y educación de adultos que ayuden a ampliar las oportunidades de los individuos, sus familias, comunidades y países. LAMP ha sido diseñado tomando en cuenta la noción de “pluralidad de la alfabetización” propuesta por la UNESCO. Esta idea enfatiza el entronque del alfabetismo con los aspectos sociales, económicos y culturales. LAMP explora la distribución de diferentes habilidades entre la población y la necesidad de usar esas habilidades para operar en situaciones de la vida diaria. Por lo tanto, LAMP puede informar de modo significativo acerca de elementos centrales relativos al derecho de las personas a la educación.

LAMP es un esfuerzo para equipar a los países con las herramientas metodológicas que requieren para conducir evaluaciones directas de las habilidades de alfabetismo y uso de números y por fortalecer las capacidades nacionales. Al combinar estos dos elementos, LAMP busca asegurar que los países que lo implementen lleguen a producir información sobre el alfabetismo de modo robusto y sostenido. La información así generada será parte del acervo internacional de información, del que el UIS es responsable de monitorear y mejorar de modo continuo.

¿Qué es lo que LAMP mide?

LAMP examina el alfabetismo en tres dominios diferentes: la lectura de textos continuos (**prosa**); la lectura de textos discontinuos o esquemáticos (**documentos**); y el **uso de números**. Las habilidades vinculadas a la prosa son definidas como la capacidad para tratar textos organizados en párrafos, con sangrías y encabezados que revelan su estructura y propósito. Las habilidades vinculadas a los documentos son definidas como la capacidad para usar textos no continuos en diferentes formatos (tablas, horarios, gráficos, mapas, etc.) que permite al lector usar diferentes estrategias para ingresar y extraer información de éstos. Finalmente, las habilidades vinculadas al uso de números envuelven completar tareas breves con contenido matemático. Estas pueden demandar el uso de ciertas funciones como calcular; estimar; y entender nociones de forma, longitud, volumen, unidades monetarias y otras funciones de medida. Se busca que las tareas usadas para la evaluación sean significativas para los entrevistados en términos de su relación con situaciones diarias como: el hogar y la familia; salud y seguridad; comunidad y ciudadanía; consumo; trabajo; ocio y recreación.

Adicionalmente, LAMP explora factores vinculados con el bajo desempeño lector brindando información clave para el diseño de intervenciones vinculadas a la alfabetización. De hecho el UIS encargó un esfuerzo original a efectos de establecer los marcos para la evaluación de los componentes de lectura. Asumiendo que leer implica tanto el reconocimiento de las palabras como su comprensión, este módulo evalúa cómo las personas aplican sus habilidades a efectos de procesar textos escritos. La capacidad para nombrar letras y números, para procesar frases y no sólo decodificar palabras, y la lectura fluida de párrafos, son indicadores que ayudan a describir a la población de acuerdo a su capacidad lectora.

Finalmente, LAMP genera información sobre las características socio-económicas de los entrevistados y su uso de materiales escritos en diferentes ámbitos de la vida diaria, de modo que se cuente con elementos analíticos clave para caracterizar a la población. El UIS explora de modo continuo formas de mejorar los aspectos metodológicos y presta atención cercana a los desarrollos en ciencia cognitiva, metodología de encuestas y evaluación educativa.

Más aún, la información reportada busca ser usada para comparaciones internacionales dada la necesidad de monitorear el progreso tanto a nivel nacional como internacional. Por esta razón, niveles comparables de habilidades son usados para el reporte de información. Estos niveles son definidos mediante afirmaciones conceptuales claras que los hacen precisos y relevantes. Las comparaciones internacionales tienen como propósito esclarecer las diferentes condiciones que afectan el perfil de alfabetismo de las personas.

Los objetivos centrales de LAMP son informar a los tomadores de decisión y proveer evidencia crítica para el diseño de programas de alfabetización en el marco de las políticas educativas y los programas sociales. LAMP también beneficia las políticas públicas en otros sectores ya que les permite mejorar sus formas de comunicación, así como impacta en una mayor conciencia pública con relación a temas que afectan diferentes ámbitos de la vida diaria.

LAMP está particularmente interesado en asegurar la apropiación nacional. Así, éste no es un estudio que se conduce una vez según su propio interés y agenda, sino que ha sido diseñado para contribuir al desarrollo de capacidades nacionales, reposando en la experiencia ya existente y promoviéndola como el mejor mecanismo para respaldar iniciativas nacionales. Esto, por su parte, significa que los Estados Miembros deben asegurar un adecuado entorno institucional en respuesta a sus propias necesidades. En adición a esto, el UIS está estableciendo grupos técnicos asesores en cada región del mundo a efectos de movilizar apoyo técnico a los países.

¿Cuáles son los instrumentos usados por LAMP?

- 1) Un cuestionario de antecedentes que genera información sobre las características socio-económicas de los entrevistados incluyendo su uso de materiales escritos. Esto es clave para el análisis de la información generada por las herramientas cognitivas.
- 2) Una prueba filtro orientada a brindar una primera aproximación al desempeño esperado de cada respondiente de modo que se pueda decidir qué conjunto de instrumentos deben ser usados para lograr una imagen más detallada de sus habilidades.
- 3) Un módulo para aquéllos con menor desempeño esperado que establecerá con mayor precisión la ubicación del respondiente y explora los elementos que pueden estar impidiendo que tenga un mejor desempeño (componentes de lectura).
- 4) Un módulo para aquéllos con mayor desempeño esperado que establecerá, nuevamente, con mayor precisión la ubicación del respondiente.

Estos instrumentos están acompañados por una documentación detallada que brinda suficiente guía acerca de las diferentes fases de implementación.

¿Cómo se implementa LAMP?

La implementación de LAMP se ajusta a las características y necesidades de cada país. Sin embargo, típicamente el proceso involucra las siguientes etapas:

- 1) En la etapa **exploratoria** las autoridades locales muestran su interés en implementar LAMP, compilan información acerca del programa y se debate con otras contrapartes nacionales. Si deciden seguir adelante, las autoridades identifican las instituciones e individuos que deban ser involucrados en el proceso. Estos típicamente incluirán las unidades correspondientes del Ministerio de Educación, así como la agencia a cargo de conducir encuestas de hogares (muy probablemente la Oficina Nacional de Estadística), expertos en lenguas y organizaciones no-gubernamentales (ONGs) trabajando en programas de alfabetización.
- 2) Así, se conforma un equipo nacional que trabajará en el diseño general (etapa de **preparación**). Esta incluye formular el alcance y características del estudio y determinar el volumen de recursos requeridos. Un Informe Nacional de Planeación es preparado a efectos de establecer: i) los objetivos nacionales del estudio; ii) cómo se hará uso de la información; iii) la población objetivo; iv) el diseño muestral; v) las características del acopio de datos; vi) los atributos de los procesos de captura y procesamiento de datos; vii) las regulaciones relativas a la confidencialidad y aseguramiento de la calidad; y viii) la composición del equipo nacional y la distribución de responsabilidades. El equipo nacional también prepara una Planilla de Costos con el detalle de los costos implicados en la implementación de LAMP. En ese momento, el país y el UIS celebran un *Memorando de Entendimiento* que inicia el proceso de implementación, permitiendo al equipo nacional tener acceso pleno a todo el conjunto de documentos incluyendo aquéllos que deben ser mantenidos en reserva.
- 3) La implementación de LAMP en el terreno se inicia conduciendo un **pre-test** y una **prueba piloto** a fin de probar los instrumentos y procedimientos a ser usados en la evaluación principal. La etapa de prueba incluye la adaptación de los instrumentos cognitivos, el desarrollo de nuevos ítems, guías y manuales para propósitos de capacitación, los elementos etnográficos, la codificación, corrección y captura de la información, así como el análisis y el informe de los resultados.
- 4) La **encuesta principal**, por su parte, involucra procedimientos similares una vez que los instrumentos han sido adaptados y verificados siguiendo los resultados del pre-test y prueba de campo. El trabajo de campo presupone el monitoreo continuo del progreso general de dichas operaciones a fin de asegurar la calidad de las mismas. Finalmente, la evidencia es generada y lista para el análisis y la diseminación. Esta última implica el trabajo conjunto con los usuarios y los medios de comunicación a efectos de aprovechar al máximo la información en términos de su impacto en el debate público.
- 5) A la luz de la evidencia producida, las autoridades involucradas estarán en condiciones de ajustar sus programas de alfabetización y políticas educativas. Al mismo tiempo, el currículo de actividades de educación continua, campañas nacionales, la educación primaria y secundaria, programas sociales que incluyen aquéllos vinculados a salud y saneamiento, y otros vinculados, se verán beneficiados por la **información diseminada**.

Una vez que la fase exploratoria está concluida, todo el proceso de implementación de LAMP se espera tome entre 18 y 24 meses. Con relación a los temas de financiamiento, cada país es responsable de asegurar los recursos requeridos para implementar LAMP, aunque el equipo del UIS está disponible para prestar apoyo en negociaciones de oportunidades de financiamiento. La implementación típicamente requiere de un monto no menor a US\$250.000. Esta cifra variará dependiendo del diseño muestral y otros elementos del costeo. Debe notarse también que el UIS no requiere que los países aporten ningún *overhead*, dado que su misión es proveer un servicio a sus Estado miembros. Sin embargo, algunos costos internacionales, vinculados a la verificación de los instrumentos, visitas de observación o de capacitación, deberán incluirse en el presupuesto.

El UIS es también responsable de asegurar la credibilidad de LAMP asegurando que ciertos estándares de calidad sean cumplidos en cada implementación, de modo que cualquier individuo u organización pueda usar la información con confianza. El *Memorando de Entendimiento* celebrado entre cada país y el UIS tiene en este aspecto uno de sus principales propósitos.

Introducción

El año 2003, el Instituto de Estadística de la UNESCO dio inicio a su Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP), una iniciativa trascendente en el campo de la medición de competencias de alfabetismo de jóvenes y adultos. LAMP fue concebido dentro del marco de la Década de las Naciones Unidas para la Alfabetización (UNLD) y, por lo mismo, representa junto con la iniciativa "Alfabetización: Saber para Poder" (LIFE), un esfuerzo central de la UNESCO para contribuir al desarrollo de la agenda global sobre la alfabetización. Tras cinco años de desarrollo, el UIS se ha propuesto publicar los principales resultados de esta iniciativa preparando de esta forma el camino para la implementación de LAMP en los próximos años.

Durante estos cinco años, el equipo LAMP del UIS ha colaborado con seis países piloto y con otros equipos nacionales que manifestaron interés por implementar el programa. Asimismo, el UIS ha trabajado con expertos e instituciones internacionales entre los que se incluyen el *Educational Testing Service* (ETS) basado en los Estados Unidos y *Statistics Canada*, que en varios países de la OCDE desempeñara un papel esencial en la realización de las dos encuestas que fueron tomadas como referencia para sentar las bases de LAMP: la *Encuesta Internacional de Alfabetización de Adultos* (IALS) y la *Encuesta de Alfabetización y Destrezas para la Vida del Adulto* (ALL).²

El resultado de estos años de trabajo se traduce en una gran cantidad de materiales entre los que se cuenta un enfoque conceptual revisado para la medición de competencias de alfabetismo y un conjunto específico de herramientas e instrumentos que LAMP utiliza con este propósito. Cabe destacar que LAMP es, principalmente, una iniciativa de desarrollo metodológico y un esfuerzo en pro del fortalecimiento de las capacidades. El UIS, junto con países y agencias nacionales, ha invertido una cantidad importante de recursos en el desarrollo y validación de un enfoque e instrumentos cuya finalidad es apoyar a los Estados Miembros a contar con una mejor imagen de los temas relacionados con el alfabetismo. En forma paralela, el equipo de LAMP ha trabajado en la definición de una estrategia clara que permita realizar los estudios necesarios – recurriendo a la capacidad profesional existente al nivel nacional y regional – y fomentar su desarrollo. Por consiguiente, éste no es un estudio internacional realizado por una agencia central que retiene los conocimientos técnicos y las competencias que tal estudio requiere. El rol del UIS es de una naturaleza diferente, involucra desarrollar el enfoque metodológico e instalar una estructura institucional que habilite a los países a llevar a cabo sus propios emprendimientos. Simultáneamente, el UIS tiene el mandato de proteger la solvencia técnica de cada implementación LAMP a nivel nacional, a objeto de garantizar la integridad y credibilidad de los resultados que LAMP pueda generar.

El objetivo de esta publicación es presentar los elementos generales que definen LAMP, las variables que mide y las directrices que orientan su implementación. En este sentido, el presente documento busca convertirse en una referencia auto-contenida capaz de proporcionar una visión integral de LAMP especialmente para los Estados Miembros de la UNESCO.

² Sobre estos estudios, véase <http://www.statcan.ca>

Este documento se ha dividido en tres partes. La Sección 1 trata sobre los elementos conceptuales que definen el enfoque de LAMP e ilustra aspectos relativos a la medición y aborda temas relacionados con la alfabetización. Asimismo, abarca el alcance conceptual de LAMP y ofrece un examen crítico de su propia evolución con el propósito de identificar qué elementos ha heredado de sus antecesores y cuáles lo distinguen de ellos. El hilo conductor de esta discusión se relaciona con la conexión entre la medición y los mandatos éticos y de políticas de la UNESCO y sus Estados Miembros en el campo de la educación en general y de la alfabetización en particular.

La Sección 2 contiene una descripción específica de lo que LAMP mide e incluye los marcos de evaluación desarrollados en años recientes como parte de la experiencia piloto. Una vez más, la discusión hace referencia a los marcos utilizados en encuestas anteriores que sentaron las bases del diseño original de LAMP.

Finalmente, la Sección 3 presenta una visión general de una implementación típica de LAMP a nivel nacional. Esta describe en forma clara las implicaciones operacionales e institucionales asociadas con su implementación, incluyendo el tipo de apoyo técnico que los países pueden esperar de la UNESCO. El texto ofrece un mapa general para orientar dicha implementación, una visión global de las diferentes tareas involucradas y proporciona referencias a documentación adicional elaborada especialmente para la implementación de este programa. Si bien una parte importante de esta documentación adicional se encuentra disponible en formato electrónico en el sitio Web del UIS (www.uis.unesco.org), algunos de los documentos sólo estarán a disposición de los países que hayan iniciado la implementación LAMP con el propósito de proteger la integridad de estos instrumentos.

Sección 1. ¿Por qué implementar LAMP y de qué se trata?

1.1 Antecedentes: Alfabetización y el derecho humano fundamental a la educación

La UNESCO entiende la educación como un derecho humano fundamental. Los mandatos y principios rectores de la UNESCO se basan en esta visión, lo que incide en la definición y percepción de las acciones educativas. Las sociedades contemporáneas proclamaron formalmente esta visión de la educación en la Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948) tras la devastadora experiencia de la Segunda Guerra Mundial.

Por consiguiente, la educación se entiende como intrínsecamente importante para el desarrollo humano, ya que se encuentra inserta en el proceso de mejoramiento de las oportunidades y libertades de cada individuo que le permitirán llevar adelante la clase de vida que valora respetando los derechos de los demás. Por lo tanto, la educación representa un elemento clave en la realización de la condición humana.

Adicionalmente, el concepto de educación propugnado por la UNESCO se basa en los cuatro pilares de la educación presentados en 1996 por el Grupo de Trabajo sobre Educación para el Siglo XXI (UNESCO, 1996), vale decir, que la educación cumple una función esencial en el desarrollo de la identidad personal (aprender a ser), dentro de un entorno colectivo donde los seres humanos comparten sus experiencias de vida con otros (aprender a vivir juntos), mientras potencia a las personas para mejorar y expandir sus capacidades en forma continua (aprender a conocer), hecho que se traduce en su capacidad de actuación en el mundo en sus diferentes ámbitos (aprender a hacer).

Por su parte, la alfabetización es un componente central de la educación en general, particularmente con relación a la operación de los sistemas educativos nacionales que fueron originalmente concebidos como una forma de garantizar que cada ciudadano esté dotado de las competencias básicas en alfabetismo. Asegurar estas competencias para todas las personas es un objetivo central de todo sistema educativo.

Sin embargo, es importante tener en cuenta que las visiones de la alfabetización han evolucionado con el pasar del tiempo. En este sentido, la UNESCO ha declarado lo siguiente:

- a) Se considera alfabetizada a toda *persona que es capaz de leer y escribir, comprendiéndola, una breve y sencilla exposición de hechos relativos a su vida cotidiana* (UNESCO, 1958);
- b) Se considera alfabetizada funcional a toda *persona que puede emprender aquellas actividades en que la alfabetización es necesaria para la actuación eficaz en su grupo y comunidad y que le permitan asimismo seguir valiéndose de la lectura, la escritura y la aritmética al servicio de su propio desarrollo y del desarrollo de la comunidad*. (UNESCO, 1978);
- c) *El alfabetismo es la habilidad de identificar, comprender, interpretar, crear, comunicar y calcular, utilizando materiales impresos y escritos asociados con diversos contextos. El alfabetismo involucra un continuo aprendizaje que habilita a las personas a alcanzar sus objetivos, desarrollar sus conocimientos y potenciales y participar plenamente en la comunidad y en la sociedad ampliada*. (Reunión de expertos de 2003 y publicada en UNESCO, 2005); y
- d) Finalmente, la noción de “pluralidad de la alfabetización” (2004) enfatiza su dimensión social tanto con relación a su adquisición como aplicación. En consecuencia, la

alfabetización se concibe como un conjunto que abarca prácticas diversas insertas en contextos socioeconómicos, políticos, culturales y lingüísticos, y adquiridas dentro y fuera de la escuela. También involucra el contexto de la familia y comunidad, los medios de comunicación a través de distintas tecnologías, las competencias para seguir aprendiendo, el mundo laboral y la vida en general. Por ende, este concepto de alfabetización enfatiza que los desafíos implican alfabetizar no solamente a los individuos sino también a las sociedades (UNESCO, 2004).

La evolución de estos conceptos tiende a enfatizar ciertos elementos esenciales que deben ser tomados en cuenta en cualquier discusión sobre la alfabetización y su medición: i) la importancia de utilizar textos; ii) la necesidad de hacerlo con comprensión, es decir, en forma competente; iii) no restringirse a los textos, sino incluir la utilización de números (*numeracy*); iv) la necesidad de examinar estos temas en función de experiencias de la vida diaria donde los múltiples y diversos aspectos de la vida social se concretan; y v) comprender que, en cualquier entorno, la vida cotidiana nunca será una realidad aislada que sólo afecta a las personas a nivel individual.

Estas definiciones de alfabetización, asociadas con distintos períodos, fueron determinadas a través de diálogos respaldados por información aportada por el debate académico y, en particular, por los resultados de políticas diseñadas para hacer frente a los desafíos de la alfabetización.³ Por ejemplo, la Campaña Mundial por la Educación ha realizado un significativo esfuerzo consultivo que culminó con el lanzamiento de los Puntos de Referencia Internacionales sobre la Educación de Adultos. Este documento incluye una definición de la alfabetización que contiene elementos comunes con las anteriormente citadas:

La alfabetización tiene que ver con la adquisición y el uso de habilidades de lectura, escritura y cálculo matemático y, por lo tanto, con el desarrollo de la ciudadanía activa, el mejoramiento de la salud y los medios de subsistencia, y la igualdad entre los sexos. En los objetivos de los programas de alfabetización debe reflejarse este concepto. (Campaña Mundial por la Educación, 2005)

Esta definición hace hincapié en dos elementos: las competencias (lectura, escritura y utilización de números [*numeracy*]) y los distintos escenarios de la vida social donde las competencias de alfabetismo se manifiestan. Por consiguiente, los autores desean enfatizar que las competencias y su utilización se encuentran inextricablemente entrelazadas.

Al mismo tiempo, vale la pena destacar que la intención de las tres primeras definiciones de la alfabetización, es establecer una base sólida para propósitos de medición: las primeras dos (a y b) hacen referencia a directrices generales sobre el desarrollo de estadísticas de educación aprobadas durante Conferencias Generales de la UNESCO, en tanto que la tercera (c) es el resultado de una reunión de expertos encaminada a crear las bases de desarrollo de LAMP.

1.2 Medición de la alfabetización. ¿Qué sabemos? ¿Qué deberíamos saber?

Dada la importancia fundamental de la alfabetización en el ejercicio del derecho a la educación y sus implicaciones en las distintas esferas de la vida social, el hecho de contar con evidencia sólida en este campo puede aportar grandes beneficios a las políticas. Por lo tanto, no es de extrañar que su medición haya sido una preocupación recurrente para la UNESCO, al menos a partir de la recomendación en este sentido aprobada hace ya cincuenta años.

³ Este proceso evolutivo se resume en UNESCO, 2004.

En la actualidad, la mayoría de los países produce información sobre el alfabetismo en base a una sola pregunta administrada en censos de población o encuestas de hogares la misma que suele formularse como: *¿Sabe usted leer y escribir?* Esto ha dado origen a lo que se conoce como tasas de alfabetización.⁴ ¿Es éste un fundamento suficiente para elaborar políticas educativas?

1.2.1 Las tasas de alfabetización. ¿Qué nos dicen?

Las tasas de alfabetización informan sobre la proporción de personas que declaran no saber leer y escribir. Al analizar e interpretar esta información se debe ser cuidadoso considerando:

- a) Las tasas de alfabetización miden una situación en base a una auto-declaración. Por consiguiente, pueden estar sesgadas por factores que inducen a las personas a describirse de una forma en que normalmente no lo harían. Por ejemplo, la estigmatización social o el orgullo podrían llevar a la persona a responder “sí” incluso considerando que su respuesta debería ser “no”. Por otra parte, la expectativa de obtener un beneficio de asistencia social podría tener el efecto opuesto.
- b) Pese a esta limitación (que podría afectar cualquier dato auto-declarado y representa, por lo tanto, un desafío a los mecanismos de control) estas tasas nos revelan cómo se posiciona el propio individuo frente a la distribución de oportunidades educativas. De hecho, proporcionan información sobre un elemento de auto-identidad relacionado con la exclusión social y, por consiguiente, aportan un importante elemento para entender la situación de las personas y definir una estrategia que permita abordar su situación.
- c) Las tasas miden el alfabetismo como si se tratara de una dicotomía, es decir, el alfabetismo se visualiza como algo que el individuo tiene o no tiene. No hay situaciones intermedias (p. ej. tener la capacidad para procesar textos muy sencillos y no los más complejos, o poder leer frases cortas aunque no textos organizados en tablas esquemáticas, etc.).
- d) Las tasas miden el alfabetismo como si fuera un dominio único. Una vez que la persona responde, se puede asumir que la respuesta es aplicable a diferentes dominios, es decir, esta medición no toma en cuenta textos de distinta naturaleza, ni tampoco establece diferencias entre las competencias de lecto-escritura y utilización de números (*numeracy*).

Por lo tanto, las tasas de alfabetización actualmente disponibles pueden utilizarse para describir adecuadamente un elemento asociado con la exclusión social (cómo se posiciona el propio individuo frente a la distribución de oportunidades educativas), aunque no proporcionan información sobre lo que el individuo sabe o es capaz de hacer con textos de distintos tipos o diferentes grados de dificultad, ni tampoco informa respecto de competencias en la utilización de números (*numeracy*).

1.2.2 ¿Qué necesitan saber los tomadores de decisiones?

El alfabetismo es un espacio vasto y complejo y, por consiguiente, sería extremadamente ingenuo plantear que una sola medición estadística – independientemente de su complejidad – puede proporcionar una visión holística de éste. Las competencias en alfabetismo y sus usos,

⁴ Las tasas de alfabetización se calculan como la proporción de individuos en la población que responden “sí” a la pregunta anterior. Habitualmente, la pregunta se formula a personas de 15 años de edad o más.

implican la presencia de un amplio y heterogéneo conjunto de entornos sociales y múltiples factores intervinientes.

Según afirmara la Campaña Mundial por la Educación (2005), si la flagrante violación de los derechos humanos fundamentales que representa la falta de competencias en alfabetismo no fuera suficiente para convencer a los gobiernos y donantes sobre la necesidad de invertir hoy para enfrentar los desafíos que impone la alfabetización, existen otros argumentos que claramente muestran la interacción entre el alfabetismo y las demás esferas de la vida social:

- La alfabetización es un elemento esencial para reducir la desigualdad entre los géneros;
- La alfabetización de adultos tiene importancia crítica en la educación y el desarrollo saludable de los niños;
- La alfabetización es un elemento esencial para el desarrollo humano y económico, dado el impacto que las habilidades de las personas tienen en el desempeño económico; y
- La alfabetización es vital para promover la salud y combatir enfermedades tales como la malaria, el cólera y el SIDA.

Por cierto, la lista podría ampliarse y detallarse para dar cuenta de los numerosos y complejos vínculos que existen entre el alfabetismo y la vida social como un todo.

Una situación de tal complejidad plantea un gran desafío a quienes son responsables de desarrollar herramientas de medición. Este desafío, por su parte, implica la necesidad de encontrar una solución factible. Así, debe ser lo suficientemente simple para facilitar su implementación y lo suficientemente compleja para describir hechos significativos.

En el campo de la alfabetización hay numerosos debates que han enriquecido el conocimiento y la comprensión sobre su diversos aspectos, pero que también pueden conllevar el riesgo de la inactividad. Cualquier esfuerzo de medición siempre tendrá un alcance limitado y está sujeto a debates. Esto es algo implícito en la naturaleza misma del conocimiento. Los límites de un enfoque son conmensurables con sus posibilidades: estar consciente de lo primero ayuda a aclarar lo segundo. Por lo tanto, un estadístico no puede esperar a contar con un consenso universal, o con la resolución de cada tema trascendente, en tanto que no existe posibilidad alguna de lograr una medición perfecta de todo.

La responsabilidad de quienes trabajan en los sistemas de información es formular un enfoque lo suficientemente bueno para enfrentar los actuales desafíos, estando conscientes de i) las limitaciones de ese enfoque; ii) sus implicaciones potenciales en el ámbito político; y iii) la permanente necesidad de mejorar. Los desafíos que plantea la alfabetización forman parte de un dominio primordial (los derechos humanos fundamentales) y, en consecuencia, hacen urgente la necesidad de adoptar un enfoque “lo suficientemente bueno”. No hay lugar para simplificaciones exageradas que generen información no relevante, o lo que Sen ha llamado en relación con los debates sobre la medición de la pobreza, una “sofisticación fuera de lugar” (Sen, 1981, 14) que no generaría información alguna.

LAMP representa un intento por proporcionar un enfoque viable que permita generar información sobre elementos clave del fenómeno de la alfabetización. Su principal objetivo es contribuir a la generación sostenible de evidencia acerca de un tema fundamental de la alfabetización: las competencias de alfabetismo. De hecho, la intención del LAMP es generar información sobre lo que las personas saben y son capaces de hacer, con relación a un conjunto definido de aspectos críticos asociados con el manejo de textos en situaciones de la vida cotidiana.

La definición de aquello que puede observarse a través del LAMP tiene por objetivo captar los elementos centrales inherentes al manejo de materiales escritos y examinarlos en profundidad. Por consiguiente, LAMP fue creado con el fin de brindar información sobre:⁵

- i) Competencias en lectura reflejadas en el procesamiento de textos de diferentes tipos (p. ej. oraciones/párrafos compuestos por textos continuos [*prose*] y textos esquemáticos como mapas o itinerarios [*document*]).
- ii) Competencias en utilización de números (*numeracy*) reflejadas en el procesamiento de operaciones y cálculos básicos de matemática.
- iii) Examen de los elementos que pueden explicar el bajo desempeño lector, denominados *componentes de lectura*. Esto se refiere a las operaciones básicas de decodificación y comprensión de textos y números (conocimiento perceptivo de elementos alfanuméricos – reconocimiento de letras y números; reconocimiento de palabras; vocabulario; procesamiento de oraciones; y lectura de párrafos).

De esta manera, LAMP se enfoca en los elementos relativos a la lectura y no aborda la escritura. La medición confiable de las habilidades de lectura es una tarea que demanda mucho de los entrevistados dada la batería de instrumentos requerida. Incluir un módulo sobre escritura añadiría complejidad en una manera que puede comprometer todo el esfuerzo.

Asimismo, LAMP busca generar información socioeconómica sobre los respondientes que permita analizar en profundidad las diferentes variables asociadas con la distribución de competencias en alfabetismo. Su intención no es tan solo proporcionar una detallada descripción de la distribución de estas competencias, sino, además, proporcionar información adicional que facilitaría la formulación de políticas (p. ej. el perfil socioeconómico de las personas que exhiben bajos niveles de desempeño, información relativa al uso de competencias en alfabetismo en el lugar de trabajo, evidencia de la presencia de textos escritos en contextos locales, etc.).

LAMP intenta entregar una imagen sólida de los elementos clave que deben tenerse en cuenta en el diseño, implementación y evaluación de las políticas. Entrega una visión detallada de la distribución de competencias en alfabetismo (textos continuos [*prose*], textos esquemáticos [*document*] y utilización de números [*numeracy*]), examina los factores que podrían estar asociados con los bajos desempeños (componentes de lectura). Esta información es interpretada en función del contexto socioeconómico.

Sin embargo, LAMP no es más – ni es menos – que una empresa estadística. Puede producir datos internacionalmente comparables que brinden luces sobre la situación general de un país y sub-poblaciones. Esta información puede desempeñar una función crítica en la toma de decisiones pero, como cualquier otra herramienta de medición, no puede proveer un panorama “completo” de la alfabetización: la naturaleza propia del conocimiento impide que esto sea así. Por esta razón, otras formas de indagación (como estudios etnográficos o información auto-declarada) pueden también brindar elementos claves para entender el fenómeno de la alfabetización en un contexto nacional.

LAMP también ha sido concebido como un esfuerzo orientado a facilitar que los puedan producir de modo sistemático información comparable tanto en el tiempo como entre países. Este tipo de información constituye un atributo importante de LAMP dado que: i) en el monitoreo del fenómeno educativo desde una perspectiva de derechos humanos, se debe tener en cuenta

⁵ La segunda parte de este documento contiene una descripción de los dominios mencionados en este punto.

la dimensión internacional; y ii) existe una clara necesidad de monitorear el avance a lo largo del tiempo tanto a nivel nacional como internacional.

Sin embargo, la comparabilidad es una tarea que plantea grandes desafíos, especialmente cuando se observa el uso de textos escritos a través de diferentes culturas. Por ello, un primer elemento a considerar en la implementación de LAMP implica realizar un profundo debate sobre las dimensiones conceptuales que sustentan la definición operativa del alfabetismo utilizada en LAMP y cómo se relaciona esta definición con la adoptada por un país en particular sobre la base de sus lenguaje(s) y características culturales.

Los dominios a examinar (textos continuos [*prose*], textos esquemáticos [*document*] y utilización de números [*numeracy*]), se manifiestan en formas específicas en cada lengua/cultura. Ciertamente, lo mismo es aplicable al estudio de los componentes de lectura. Dentro de esta complejidad, identificar la conveniencia de utilizar definiciones comunes – incluyendo los conceptos utilizados para definir umbrales (niveles) en el continuo de competencias – es una tarea que, si bien plantea desafíos potenciales, resulta ineludible si el objetivo es que LAMP genere información relevante. El hecho de no considerar estos elementos y asumir que una réplica directa de lo que ya se ha hecho en otros contextos (principalmente en países desarrollados y con lenguajes europeos) es suficiente, sería extremadamente ingenuo, o en el peor de los casos, una burda manifestación de etnocentrismo que anularía el potencial de la indagación.

Por lo tanto, la producción de datos internacionalmente comparables, siendo una meta importante y meritoria, no puede considerarse una tarea exenta de dificultades. Sin embargo, la experiencia derivada de la implementación de LAMP conducida hasta la fecha en diversos contextos y en nueve idiomas pertenecientes a cinco familias lingüísticas, demuestra que es un objetivo factible de alcanzar en la medida que se alcance equivalencia cognitiva en los instrumentos de medición.

Uno de los elementos importantes de este programa es la definición de niveles de alfabetismo en cada dominio, ya que implica contar con un concepto claro de la naturaleza de las tareas representativas de cada nivel. Es decir, los niveles suponen una definición conceptual y no pueden ser definidos exclusivamente sobre la base del escalamiento de las habilidades de una población específica. Esto sugiere la existencia de un elemento clave de juicio experto asociado con la manera de organizar la información.

Los niveles de alfabetismo utilizados en LAMP se pueden resumir de la siguiente manera (OCDE, Statistics Canada, 2000, p. xi):

- El Nivel 1 se asigna a personas que exhiben competencias muy bajas, por ejemplo, el caso de individuos incapaces de determinar la cantidad correcta de medicina que deben administrar a un niño a partir de las instrucciones de la etiqueta.
- Los respondientes del Nivel 2 pueden manejar sólo materiales simples, claramente expuestos y que incluyan tareas de moderada complejidad. Denota bajos niveles de competencias, si bien menos obvios que los observados en el Nivel 1. Identifica a las personas que, a pesar de poder leer, obtienen bajos puntajes en las pruebas. Es posible que estas personas hayan desarrollado destrezas para satisfacer las exigencias impuestas por el quehacer cotidiano, pero sus bajos niveles de aptitud hacen muy difícil que puedan enfrentar exigencias novedosas, como sería la adquisición de nuevas competencias ocupacionales.
- El Nivel 3 muestra, a grandes rasgos, el nivel de competencia formalmente requerido para completar la educación secundaria e ingresar a la educación terciaria. Al igual

que en los niveles superiores, requiere la habilidad para integrar diferentes fuentes de información y resolver problemas de naturaleza más compleja. Los países de la OCDE identifican este nivel como el mínimo necesario para enfrentar las exigencias laborales y de la vida diaria en una sociedad compleja y “avanzada”.

- Los Niveles 4 y 5 describen a los respondientes que han demostrado dominio de las competencias de procesamiento de información de alto orden.

Las comparaciones internacionales se estructurarán de acuerdo a la distribución de la población en estos niveles de competencia. Cabe precisar, sin embargo, que la principal motivación para generar información comparable va mucho más allá del hecho de contar con “tablas de posiciones” potencialmente inútiles, e incluye el potencial analítico de comparar resultados frente a diferencias en las variables contextuales. Este tipo de análisis comparativo es lo que hace deseables las comparaciones internacionales como aporte a la elaboración de políticas nacionales.

1.2.3 ¿Cómo la medición se ve afectada por ciertos debates clave de la alfabetización?

Las mediciones estadísticas no son algo ajeno al contexto o a la cultura. Todo aquello que se caracteriza como un fenómeno a ser observado y la manera de llevar a cabo esta observación, son el resultado de elecciones sustentadas en valores y perspectivas. El hecho de no estar consciente de esto suele ser un claro síntoma de etnocentrismo (asumiendo que lo que la propia cultura valora también debería ser valorado por las demás: por ejemplo, la educación es importante porque mejora la competitividad) o, sencillamente, ser el resultado de una deficiente práctica académica.

LAMP está siendo desarrollado tomando en cuenta de modo especial los principios y visiones de la UNESCO sobre la educación. Por consiguiente, presta especial atención a otros elementos relacionados con los mandatos de las Naciones Unidas y, desde esa perspectiva, enfrenta los distintos temas considerados relevantes para la medición de competencias en alfabetismo.

Se ha identificado algunas áreas que resultan particularmente relevantes en la definición del alcance de LAMP y de los temas que este programa debe abordar. Estas áreas incluyen:

a) Oralidad, culturas y lenguajes orales y su relación con la alfabetización

En un lenguaje que carezca de forma escrita, no existe la posibilidad de evaluar las competencias en alfabetismo. Naturalmente, se realizan numerosos intentos para dotar a los lenguajes orales con algún tipo de sistema de escritura. En muchos casos, gracias a la adopción de un sistema de escritura estandarizado y de un conjunto de reglas relacionadas con el uso escrito del lenguaje, estos intentos se encuentran bastante avanzados. Sin embargo, incluso en casos de exitoso desarrollo de sistemas de escritura, es probable que no tengan una presencia importante en la vida de las personas. En ocasiones, personas capaces de hablar un lenguaje oral en forma fluida podrían no reconocerlo en su forma escrita no por falta de competencias, sino por falta de contacto cotidiano con las formas escritas de la lengua. Asimismo, esfuerzos orientados a crear un entorno letrado, incluso en el caso de lenguas dominantes, aún no se han materializado.

El hecho de tener buen dominio de un lenguaje específico no es equivalente a tener buen dominio de otro en términos del espectro de oportunidades que cada uno de ellos ofrece a las personas. Esto explica por qué, en ocasiones, algunas minorías o grupos lingüísticos oprimidos exigen ser educados en la lengua dominante en lugar de la propia.

Esta situación, si bien podría tener un efecto catastrófico en el desarrollo de la propia cultura, representa una respuesta pragmática ante el hecho que las lenguas se encuentran entrelazadas con las estructuras de poder. De hecho, como ha sido extensamente documentado a lo largo de la historia (Ostler, 2006), las competencias en alfabetización no son “neutrales” respecto de las estructuras de poder.

La circunstancia de vivir en un entorno oral no es necesariamente el producto de la libre elección, ya que bien podría ser el resultado de procesos históricos de marginación y privación y es uno de los elementos que explica por qué la alfabetización da poder a las personas.

La oralidad no debe considerarse una condición anómala, “negativa” o “de subdesarrollo”. Las culturas orales tienen tradiciones culturales tan ricas como cualquier otra. El problema reside en el hecho que, dado el estado actual del mundo, las culturas ágrafas suelen llevar al aislamiento. La oralidad puede interpretarse como un factor de aislamiento habida cuenta de la existencia de procesos sociales que llevan a la exclusión.

Dadas estas circunstancias, es posible identificar un elemento de tensión potencial entre el valor de la diversidad cultural y el respeto de ella – refrendado por el Sistema de las Naciones Unidas; y la promoción de la igualdad de oportunidades, también refrendado por las NN UU. Muchas personas necesitan expresarse en idiomas foráneos si desean que sus mensajes tengan impacto en ciertos ámbitos. Paradójicamente, incluso proteger a un grupo minoritario o a lenguajes marginados, puede requerir hacerlo en el lenguaje dominante del espacio donde la causa se defiende (UNESCO-UIS, 2005). Por ejemplo, conscientes de esta situación, las comunidades campesinas de los andes peruanos, optaron por aprender español para poder reclamar la pérdida de sus tierras ante el sistema judicial.

b) La relación entre el alfabetismo y los alfabetismos.

El mundo del alfabetismo se caracteriza por una dinámica continua. La pluralidad de la alfabetización tiene relación con la compleja interacción entre ésta y los diversos ámbitos de la vida social. Por su parte, la identificación de alfabetismos múltiples sugiere cómo dichas interacciones llegan a traducirse en conjuntos específicos de competencias.

El interés de LAMP se enfoca en los elementos más básicos asociados con el procesamiento de textos escritos y el manejo de operaciones numéricas en situaciones de la vida diaria. Estos elementos, a su vez, son los mecanismos habilitadores elementales que permiten la participación en otros ámbitos de interacción social mediados por textos. Por ejemplo, si bien LAMP no mide el “alfabetismo informático”, las competencias básicas de alfabetismo son esenciales para interactuar con computadoras a través del teclado.

c) La relación entre las competencias individuales frente a prácticas sociales vinculadas a materiales escritos

Si bien es posible medir las competencias de los individuos para tener una mejor perspectiva de los fenómenos relacionados con la alfabetización, se debe tomar en cuenta que éstos no viven aislados y que desarrollan sus competencias en entornos sociales interactuando unos con otros. Como señalan varios autores (entre ellos Street, 2004 y Hamilton, 2001) incluso individuos que no son lectores competentes pueden lograr manejar situaciones que implican textos escritos si se apoyan en otros como familiares, amigos, compañeros de trabajo, etc. Sin embargo, las prácticas sociales

complejas finalmente dependen de las personas capaces de movilizar, interactuando con otros, sus propias capacidades de acción (poder). De ahí que las observaciones anteriores otorguen aún más importancia a la medición de estas competencias individuales y a cómo se distribuyen en la sociedad.

Esta es otra razón que explica por qué la medición de competencias individuales, a pesar de ser extremadamente importante, no es suficiente para abordar cualquier tema vinculado a la alfabetización. La medición estandarizada de las competencias en alfabetismo constituye una rica y sistemática fuente de información, sin embargo, esto no impide considerar contribuciones significativas logradas mediante otras formas de estudio.

d) *El valor de la alfabetización y la educación en general y las distintas visiones del mundo social*

Existen diferentes discursos sobre la educación y la alfabetización. Mientras que algunos privilegian los beneficios económicos que la educación puede traer a las personas, otros (los de las Naciones Unidas, por ejemplo) recurren a un conjunto más amplio de razones para abogar en pro de la educación.

LAMP, como parte de una iniciativa de la UNESCO, acoge una visión de la educación y la alfabetización que trasciende los beneficios económicos derivados de una buena educación, enfatizando el hecho que la educación es un derecho humano fundamental y, por ende, debe estar garantizado para todos, ya que toda persona tiene derecho a ella. Esto, a su vez, se interrelaciona con los numerosos efectos que la educación y la alfabetización efectivamente tienen en las vidas de las personas, sus familias y comunidades, incluyendo aspectos asociados con el ejercicio de otros derechos humanos y, finalmente, con el ejercicio de la libertad.

1.2.4 ¿Por qué LAMP es diferente a IALS/ALL pese a estar basado en ellos?

LAMP se inició como una iniciativa destinada a fue proporcionar evidencia más sólida e integral sobre la alfabetización. Un primer paso debía ser, necesariamente, aprender de las experiencias y los debates realizados con anterioridad. Por lo tanto, la experiencia de algunos países de la OCDE en la década de los 90 se consideró un punto de partida lógico. Se identificaron temas de compleja solución gracias a los países participantes, críticas académicas a IALS (p. ej. Darville, 1999; Hamilton y Barton, 2000; Hamilton, 2001 y otros) o bien, detectadas directamente por el equipo a cargo de LAMP en el UIS.

Los principales elementos comunes y diferenciadores entre IALS/ALL y LAMP pueden resumirse como sigue:

a) *Discursos institucionales e intencionalidad*

LAMP e IALS/ALL vienen de dos entornos institucionales diferentes. IALS y ALL fueron desarrollados por la OCDE para enfrentar la creciente preocupación por la competitividad económica y la importancia que la economía moderna otorga al desarrollo de competencias. Como ya se ha mencionado, la UNESCO, en su calidad de integrante del Sistema de Naciones Unidas, reconoce la importancia de las variables económicas, pero concibe la educación en términos mucho más amplios. En consecuencia, LAMP, como se anota al inicio de esta sección, enfatiza una perspectiva que ve a la educación como un derecho humano.

LAMP, si bien acepta la aplicación de diversos enfoques y no excluye la existencia de preocupaciones de índole económica relativas al desarrollo de competencias, se ha

desarrollado a partir de un conjunto más amplio de fundamentos que recogen principios, valores y mandatos del Sistema de Naciones Unidas.

b) La diversidad cultural

IALS se administró principalmente en países de la OCDE y abarcó exclusivamente lenguajes europeos. La administración de pruebas en otros contextos plantea desafíos que IALS no abordó. Estos incluyen tratar con la diversidad lingüística (véase el **Recuadro 1**), la oralidad y su interconexión con las estructuras de poder.

LAMP es consciente de estos temas y fomenta el valor de la diversidad mientras reconoce que el dominio de ciertos lenguajes representa una manera de ampliar las oportunidades de los individuos, de las familias y comunidades. La alfabetización es una estrategia para dar poder a las personas. Si LAMP ha de enfrentar estos temas con éxito, su enfoque deberá evitar cualquier forma de etnocentrismo, materia que no aparecía como una preocupación en estudios internacionales en países que compartían algunos atributos básicos, como el hecho de pertenecer al mundo Occidental.

El etnocentrismo puede convertirse en un problema no sólo a efectos de entender temas de fondo, sino, además, con relación a la gestión del programa. LAMP busca enfrentar este desafío y se beneficia del conocimiento que está presente a través de diversos países, organizaciones e individuos.

Recuadro 1. Diversidad en IALS y LAMP

Mientras que IALS y ALL fueron conducidos principalmente en países industrializados y en lenguas europeas escritas usando el alfabeto latino, LAMP se enfoca en países en desarrollo con un conjunto mayor de familias lingüísticas y sistemas de escritura.

	IALS/ALL	Piloto de LAMP
Países	22	5 países: El Salvador, Mongolia, Marruecos, Níger y los Territorios Autónomos Palestinos
Comunidades	25	10
Idiomas	15	9
Familias lingüísticas	2 familias: • Indoeuropea (13 idiomas) • Urálica (Finlandés y Húngaro)	5 familias: • Afro-asiática (Arabe, Hausa y Tamasheq) • Altaica (Mongol) • Indoeuropea (Francés y Español) • Níger-Congo (Fulfulde) • Nilo-Sahara (Kanuri y Zarma)
Sistemas de escritura	1: alfabeto latino	3: • Alfabeto árabe • Alfabeto cirílico • Alfabeto latino

c) *Apropiación por los países*

Con relación directa a los puntos anteriores, la apropiación por parte de los países es una de las principales preocupaciones de LAMP. Para enfrentar en forma exitosa los temas ya mencionados, el papel de los Estados Miembros de la UNESCO representa un elemento vital en cuanto a garantizar un entorno institucional adecuado y la diversidad. LAMP no es un esfuerzo privado. LAMP y todos sus componentes deben ser vistos como bienes públicos. Naturalmente, algunos elementos deberán mantenerse confidenciales para proteger la integridad del esfuerzo, aunque éste es un asunto que incumbe a la naturaleza misma de la prueba, no a la protección de un interés privado.

LAMP busca generar datos comparables con los generados por IALS y esto impone ciertas restricciones. Para contar con datos internacionalmente comparables, es preciso disponer de ítems cognitivos comunes que no han sido producidos o son propiedad del UIS, así el margen de operación del Secretariado de la UNESCO se ve algo limitado. Acuerdos contractuales, han autorizado al UIS a utilizar estos ítems cognitivos durante un período determinado de tiempo. Por lo tanto, durante los próximos años, se realizará un esfuerzo colaborativo con los equipos nacionales con el fin de crear y validar nuevos ítems para reemplazar a los originales.

d) *Evidencia estadística y la complejidad de la alfabetización*

Como se mencionara anteriormente, el desarrollo de LAMP está predicado en la convicción que, si bien la evidencia estadística puede contribuir de modo importante a la elaboración de políticas, no puede ser considerada la única evidencia válida. El alfabetismo es un fenómeno complejo y multifacético (ver p. ej., Street 1998, 2004; UNESCO 2004) de manera que las estadísticas pueden ser de gran ayuda, pero no son necesariamente suficientes para generar toda la evidencia requerida ni para facilitar su comprensión. Por lo tanto, otros enfoques al estudio del fenómeno de la alfabetización serán bienvenidos incluso si el UIS, dada su especialidad como agencia estadística, no haya de participar en ellos.

e) *Estudios internacionales frente a la necesidad de contar con una producción sostenible y autosuficiente de datos*

LAMP ha sido concebido principalmente como un esfuerzo encaminado a habilitar a los países a producir datos más sólidos sobre el alfabetismo en forma sostenible y autosuficiente.

Por espacio de varias décadas, la UNESCO ha desarrollado herramientas estadísticas que los países han utilizado en forma independiente con el objeto de construir y desarrollar sus propios sistemas estadísticos en ámbitos como la educación. LAMP es una de esas herramientas, si bien algunas de las tareas clave tendrían que necesariamente ser realizadas por el UIS (como se describe en sección tercera) a fin de garantizar el cumplimiento de los estándares de calidad y la credibilidad de los datos generados por este programa.

El objetivo final de LAMP no es la producción de un informe y bases de datos de carácter internacional para utilizar en iniciativas de investigación, sino, más bien, contribuir al desarrollo de la capacidad nacional.

f) *El universo de competencias objeto de la medición*

LAMP comparte con IALS un enfoque común respecto de los tres dominios operacionales definidos para la medición de competencias en alfabetismo: textos continuos (*prose*); textos esquemáticos (*document*); y utilización de números

(*numeracy*). Esto encuentra explicación en dos factores principales: i) la conveniencia de definir estos dominios como elementos centrales de la medición; y ii) la necesidad de contar con una base común para poder realizar comparaciones.

Como ya se mencionara, la medición de competencias en lectura debe tomar en cuenta la distinta naturaleza de los textos que las personas procesan como parte de sus actividades diarias. La mayoría de estos textos podría describirse como continuos (*prose*) o esquemáticos (*document*). No obstante, algunos dominios – los mensajes SMS, por ejemplo – han sido excluidos, y esta decisión está directamente vinculada a la función que cumplen ciertos textos en la distribución de oportunidades. A modo de ejemplo, independientemente de la importancia que pueda atribuirse a los mensajes SMS, el acceso a la educación terciaria, las regulaciones legales del país, las disposiciones contractuales que las personas deben procesar como parte de sus vidas, son bastante más relevantes en términos de participar activamente en la sociedad. El hecho de carecer de las competencias necesarias para manejar estos textos constituye un mecanismo de exclusión social. Al menos hasta el momento, la falta de competencia para comunicar mensajes SMS no tiene la misma trascendencia.

El componente de comparabilidad guarda relación con la necesidad de contar con una base común que se corresponda con la naturaleza universal del derecho a la educación y evite la instauración de procedimientos diferenciados (o doble estándar) que pudiesen implicar discriminación. Si existiesen definiciones del alfabetismo que aplicaran distintamente a ricos y pobres, hombres y mujeres, poblaciones originarias y no originarias, se estaría instalando una práctica potencialmente discriminatoria que, a su vez, traería implícita la existencia de derechos diferenciados con respecto al acceso a la educación.

Sin embargo, la adopción de una base común, implica ciertas dificultades ya que ésta no sería el producto de compilar evidencia empírica, sino, más bien, el resultado de la opinión de expertos. Esto tiene implicaciones sobre la naturaleza de las relaciones entre los países y las culturas, de ahí que el primer paso para enfrentar esta situación es ser conscientes de las asimetrías de poder y de la potencial presencia de sesgos culturales. De lo contrario, existiría el riesgo de caer en una apreciación ingenua (y étno/socio céntrica) que, pretendiendo ser “objetiva” y “científica”, sólo trata como “naturales” los valores y puntos de vista propios. Es indispensable ser conscientes de los juicios normativos que sustentan la estandarización de las mediciones a objeto de garantizar la validez del enfoque.

Por consiguiente, LAMP comparte con IALS los marcos de evaluación necesarios para definir qué se desea medir (presentados en la sección segunda) y, por ende, ambos miden los mismos dominios y de manera similar. Al mismo tiempo, LAMP desarrolla un esfuerzo sostenido con el fin de asegurar que los temas culturales y aquellos asociados con aspectos de poder, sean abordados en forma explícita.

g) Componentes de lectura

A objeto de mejorar el potencial de la evidencia generada por LAMP y con el fin de aportar a la formulación de políticas, su diseño considera la observación sistemática de las habilidades de las personas con relación a los componentes básicos de lectura. En consecuencia, LAMP representa la primera iniciativa internacional diseñada para estudiar estas habilidades en múltiples lenguajes.

La anterior, es una característica única a LAMP, que la distingue de otras encuestas internacionales, y la hace particularmente valiosa ya que éste es precisamente el elemento que les permitirá a los países identificar qué competencias explican los bajos

rendimientos y aportar información crítica sobre el diseño de las intervenciones en el ámbito de las políticas. Una descripción detallada de lo que los componentes de lectura miden se incluye en la segunda sección.

Este elemento de LAMP incorpora una dimensión estrechamente vinculada con las peculiaridades de cada lenguaje y sistema de escritura utilizado en la evaluación (ver **Recuadro 2**) y, por lo tanto, dicho elemento requiere una constante atención a estas peculiaridades en tanto que constituye una continua señal de alerta ante las estandarizaciones que trascienden los límites de lo razonable. Los componentes de lectura de LAMP, además de su propio potencial para generar información, representan una permanente advertencia contra el etnocentrismo.

Recuadro 2. La construcción de las herramientas sobre componentes de lectura en diferentes lenguas

La implementación de LAMP en Níger ha implicado desafíos específicos originados en el hecho que el equipo nacional conduce la evaluación en Francés y cinco lenguas africanas (Fulfulde, Kanuri, Hausa, Tamashaq y Zarma).

Para efectivizar este diseño, el liderazgo nacional del equipo designó cinco equipos de trabajo diferentes no sólo para la traducción y adaptación de los instrumentos, sino también para el desarrollo de las cinco versiones específicas de los instrumentos de componentes de lectura.

De esta forma, el equipo nacional de Níger ha realizado una contribución inmensa al desarrollo de LAMP y al mundo de la evaluación educativa en general. Este desarrollo fue impulsado por los múltiples desafíos derivados de trabajar en lenguas que difieren de las europeas y entre ellas mismas.

Las cinco lenguas africanas usadas para la implementación de LAMP en Níger pertenecen a tres familias lingüísticas y cada una brinda sus propias especificidades incluyendo, por ejemplo, el uso de un sistema numérico vigesimal.

1.2.5 ¿Cómo puede LAMP aportar información a los tomadores de decisiones?

LAMP ha sido desarrollado para brindar información robusta a los tomadores de decisiones. Así, LAMP busca generar conocimientos sobre la distribución de las competencias en alfabetismo y proporcionar evidencia sobre los siguientes temas:

- ¿Quiénes, dónde y cuál es el número de personas que, por el hecho de no contar con las necesarias competencias en alfabetismo, requieren mayores oportunidades educativas con el fin de mejorarlas?
- ¿Cómo afectan la condición socioeconómica, la actividad económica y los aspectos demográficos, el desarrollo del alfabetismo, particularmente entre las personas que exhiben competencias más bajas?
- ¿Qué obstáculos afectan el desarrollo de las competencias en alfabetismo? ¿A quiénes ha dejado el sistema educativo insuficientemente preparados? ¿Qué impide que las personas aprovechen las oportunidades que brindan los sistemas educativos?
- ¿Cómo se utilizan las competencias en alfabetismo en el diario vivir y cómo cambia su uso entre las personas con diferentes niveles de competencia? ¿En qué áreas son sus competencias deficitarias y por qué?
- ¿Cómo beneficia el alfabetismo a los países, a las familias y a las personas? ¿Podría un país atraer mayores inversiones económicas si su fuerza laboral estuviese mejor dotada de competencias en alfabetismo? ¿Estarían sus ciudadanos más interesados en participar en la vida económica y social?

Además de estas preguntas generales cada país comprometido con la implementación de LAMP es responsable de desarrollar su propio diseño de investigación, lo cual abre espacios para plantear preguntas específicas que LAMP ayudará a responder.

Se espera que LAMP lleve a la producción de información crítica para el diseño de programas de alfabetización. Al respecto, cabe formularse las siguientes preguntas: ¿Cuál debería ser la población objetivo de las intervenciones de alfabetización? ¿Dónde? ¿Qué características de estas poblaciones aportarían información al diseño de cada intervención?

Sin embargo, el alfabetismo no es responsabilidad exclusiva de los programas de alfabetización y, por tal razón, LAMP debe generar información que contribuya al diseño general de las políticas educativas. ¿Cuáles son las áreas débiles que los sistemas educativos deberían abordar a objeto de evitar reproducir las actuales falencias? ¿Qué competencias de la población deberían tenerse en cuenta al momento de diseñar programas de educación continua?

En forma creciente, el diseño de programas sociales contempla la adopción de un enfoque intersectorial. La información sobre competencias en alfabetismo puede tener un profundo impacto en el diseño de dichas intervenciones.

Asimismo, otros sectores pueden beneficiarse de esta información en el sentido que les permitiría perfeccionar el diseño de sus estrategias comunicacionales y los materiales escritos utilizados para transmitir mensajes o involucrar a sus ciudadanos en actividades específicas.

1.2.6 Las principales características de LAMP y sus instrumentos

A modo de resumen de esta sección, LAMP puede describirse como un programa orientado a mejorar la calidad de los datos sobre el alfabetismo, especialmente a nivel nacional, pero también como un aporte al monitoreo y desarrollo de políticas internacionales y al diseño de programas de alfabetización de mayor calidad. Con el fin de lograr estas metas, LAMP incluye tres dimensiones:

- a) **Desarrollo metodológico.** El objetivo de la iniciativa LAMP es elaborar y validar un enfoque diseñado para medir las competencias en alfabetismo en distintos lenguajes y entornos culturales, proporcionar información sobre la distribución de estas competencias, como también identificar obstáculos potenciales y factores socio-económicos que dificulten su adquisición. Este componente de LAMP se ha venido desarrollando tomando en cuenta experiencias previas en esta materia así como la experiencia aportada por cada país participante. La etapa piloto, iniciada el 2003, tuvo la finalidad de establecer una sólida base para el desarrollo del programa. En esta publicación se resumen los logros de la etapa piloto.
- b) **Desarrollo de capacidades nacionales.** El desarrollo de LAMP está basado en la permanente colaboración con los países participantes (ver **Recuadro 3**). El UIS es responsable de coordinar estos esfuerzos y crear un entorno donde todos (comenzando con el propio UIS) puedan aprender de los demás. La mejor política de apoyo a las iniciativas nacionales se basa en la cooperación y confianza mutua y la continua colaboración por parte del UIS al desarrollo de los conocimientos y capacidades existentes. Durante la etapa piloto se ha observado numerosos casos de cooperación entre los países, un estilo de trabajo que el Instituto se ha comprometido a fortalecer.

Recuadro 3. Colaboración entre países

LAMP refuerza las capacidades de los equipos nacionales y provee oportunidades para que los países compartan sus experiencias lo que se convierte en la mejor fuente de consejo para abordar los diferentes desafíos de la implementación.

Jordania inició la implementación en 2006. Estableció un equipo nacional e inició el trabajo preparatorio. A efectos de apoyar en este terreno, el Buró Central de Estadística de Palestina estuvo listo a compartir los instrumentos que utilizaron en la prueba de campo así como su propia experiencia. Así, diversas actividades relativas a la planificación y capacitación se iniciaron con la colaboración del equipo Palestino.

Una situación similar ocurrió en Vietnam donde colegas de Mongolia estuvieron disponibles para compartir sus experiencias relativas al proceso de planificación y de desarrollo de los instrumentos.

El UIS promueve este tipo de colaboración que fortalece los lazos entre los países y contribuye al desarrollo global de experiencia.

- c) **Producción sostenible de datos.** La combinación de capacidades y sólidas herramientas metodológicas, debería traducirse en un conjunto sostenible de datos relevantes para los diversos países, que al mismo tiempo se incorporan al acervo internacional de información que el UIS debe monitorear y mejorar en forma ininterrumpida.

A objeto de alcanzar estas metas, LAMP utiliza una batería de instrumentos que incluye:

- Un **cuestionario de antecedentes.** Este instrumento ha sido diseñado para recabar información sobre el respondiente, su familia y entorno. Este es un elemento clave que permitirá realizar un análisis significativo y relevante de los datos generados.
- Una **prueba de filtro.** Un breve cuadernillo diseñado para determinar si el respondiente muy probablemente exhiba niveles más altos o más bajos de competencias en alfabetismo, facilitando la decisión sobre qué instrumentos utilizar para obtener un perfil más detallado de estas competencias.
- Un **módulo para personas de rendimientos más bajos.** Este módulo consta de dos instrumentos. El primero suplementa en mayor detalle la información obtenida del filtro y permite determinar con mayor precisión la ubicación del respondiente respecto de los niveles inferiores de competencias. El segundo instrumento permite realizar un examen en profundidad de las operaciones (componentes de lectura) que podrían explicar el bajo desempeño del respondiente.
- Un **módulo para personas de rendimientos más altos.** Este módulo consiste de un cuadernillo (dos versiones) que suplementa en mayor detalle la información obtenida del filtro y permite determinar con mayor precisión la ubicación del respondiente respecto de los niveles superiores de competencias.

Estos instrumentos se acompañan de documentación que proporciona orientación sobre las distintas etapas de implementación de LAMP según se describe en la Sección 3.

Además de estos documentos, elementos etnográficos pueden ser usados para enriquecer la descripción de los fenómenos abordados con los instrumentos de LAMP.

A modo de comentario final a esta introducción a LAMP, es importante destacar que éste es un gran esfuerzo destinado a que los países puedan mejorar el acervo de información estadística sobre alfabetismo que pueden producir. Como cualquier otra iniciativa, LAMP no está exento de desafíos y limitaciones. No obstante, representa un enorme avance: en la mejora sustantiva de la información estadística actualmente disponible; en su pertenencia a los países; y en su continuo perfeccionamiento sobre la base de lo que se aprenda de cada implementación de LAMP.

Sin duda, el debate sobre la contribución que LAMP puede hacer podría prolongarse indefinidamente. Asimismo, cualquiera podría identificar aspectos específicos del uso de textos escritos que escapan a la observación del diseño actual de LAMP. Tomemos por ejemplo el reciente fenómeno relativo al uso de mensajes SMS especialmente popular entre los jóvenes y adolescentes. Este fenómeno está creando una nueva y potencial área de indagación sobre estudios de alfabetismo que, para numerosas personas, podría ser la principal fuente de diaria exposición a textos escritos. Si bien LAMP actualmente no explora esta área, esto no significa que el programa carezca de sentido sino, más bien, que su desarrollo ha implicado tomar ciertas decisiones sobre lo que ha de medirse y estas decisiones son aquí documentadas. Lo anterior tampoco significa que LAMP no pueda ser mejorado y/o expandido mediante el aporte de la experiencia acumulada.

LAMP no pretende tener la “última palabra” en materia de alfabetismo. Sólo intenta ofrecer evidencia estadística más sólida sobre ciertos elementos que constituyen el núcleo central de lo que hoy se denomina alfabetismo, que ciertamente representa bastante más de lo que actualmente se dispone. La clave para conservar el dinamismo de un esfuerzo como éste, es escuchar las críticas y estar dispuesto a implementar mejoras mientras se busca un equilibrio entre una sofisticación exagerada o “fuera de lugar” y la necesidad de entregar información que sea lo suficientemente útil para enfrentar un fenómeno que afecta la vida de millones de seres humanos.

Sección 2. ¿Qué mide LAMP?

Como se ha mencionado con anterioridad, el objetivo de LAMP es medir las competencias en lectura en relación con textos continuos (*prose*), esquemáticos (*document*), utilización de números (*numeracy*) y componentes de lectura. Este último elemento a efectos de determinar con mayor claridad qué se encuentra a la base del bajo rendimiento.

La identificación de los tres principales dominios utilizados en el estudio [textos continuos (*prose*), esquemáticos (*document*) y utilización de números (*numeracy*)] fue el resultado de postular que las competencias pueden diferenciarse según el formato o tipo de material en que se presente el texto escrito. Esta idea se ve corroborada por el hecho que los distintos tipos de material escrito no están igualmente presentes en los diferentes contextos donde se desarrolla la actividad cotidiana. Por ejemplo, el entorno laboral implica el uso de textos esquemáticos (*document*) tales como formularios, gráficos o tablas, en tanto que los textos continuos (*prose*) son más característicos de entornos recreativos y académicos. Por otra parte, el formato de los textos está principalmente asociado con un propósito lo que, a su vez, está vinculado a diferentes estrategias de lectura.

Esta organización de competencias, sobre la base de formatos, ha sido reforzada por evidencia derivada del análisis empírico de los datos generados por la Encuesta de Alfabetización de Adultos Jóvenes, administrada en los Estados Unidos en la década de los 90. De hecho, esta fue la organización adoptada en la Encuesta Internacional de Alfabetización de Adultos (IALS).⁶ Como punto de partida, LAMP adoptó esta organización de los dominios de alfabetización no sólo por existir un marcado interés por generar información que fuera comparable con la producida por IALS, pero fundamentalmente porque los marcos de evaluación desarrollados por IALS⁷ representaban la mejor base disponible en materia de evaluación internacional de competencias en alfabetismo. Si bien IALS fue administrado sólo en algunos países de la OCDE y se limitó a idiomas europeos, continúa siendo la mejor fuente de experiencia previa disponible.

Con relación a la medición de los componentes de lectura, una primera iniciativa fue encomendada por el UIS (ver UNESCO-UIS, 2008) con el objeto de crear una base para realizar mediciones en esta área. Si bien la iniciativa se desarrolló con referencia exclusiva al idioma inglés, también incluyó directrices para la elaboración de un módulo diseñado para medir destrezas en componentes de lectura en otros idiomas. Este marco conceptual ha sido suplementado con las lecciones derivadas de la implementación de LAMP que forman parte de este documento.

En esta sección se presenta una reseña de lo que dichos marcos conceptuales establecen como ámbito de operación de LAMP en materia de mediciones. Por consiguiente, ésta se basa principalmente en los tres documentos mencionados y la experiencia acumulada por LAMP hasta la fecha.

⁶ Que, a su vez, se basó en la iniciativa norteamericana Encuesta Nacional de Alfabetismo de Adultos y es similar al enfoque adoptado por el Programa Internacional para la Evaluación de Estudiantes (PISA) de la OCDE en el área de competencias en alfabetismo.

⁷ Para mayor información sobre competencias en lectura ver Educational Testing Service (2001) y en materia de competencias en la utilización de números (*numeracy*) ver Statistics Canada (2003).

2.1 Lectura de textos continuos (*prose*), esquemáticos (*document*) y utilización de números (*numeracy*)

Las competencias relacionadas con la lectura de textos continuos (*prose*), típicamente involucran la habilidad de procesar textos formados por oraciones que, a su vez, están organizadas en párrafos. Estos textos utilizan la configuración por párrafos, sangrías y una organización jerárquica a través de títulos que ayudan al lector a reconocer la organización del texto.

Por su parte, las competencias relacionadas con la lectura de textos esquemáticos (*document*) involucran la habilidad de procesar textos cuya organización permite al lector utilizar diversas estrategias para ingresar y extraer información. Mosenthal y Kirsch (1998) han sugerido la factibilidad de clasificar estos textos (incluso si se presentan en diferentes formatos como tablas, itinerarios, cuadros, mapas, formularios, etc.) en cuatro tipos: listas simples; listas combinadas; listas intersectadas, o listas anidadas. Utilizando estos tipos de lista se pueden construir matrices (filas y columnas identificables), gráficos, documentos locativos y de entrada.

Finalmente, las competencias en utilización de números (*numeracy*) se miden a través de tareas breves con contenido matemático inserto en contextos hipotéticos que simulan situaciones de la vida real. La solución de este tipo de tareas implica realizar cálculos y estimaciones, comprender los conceptos de forma, largo, volumen, unidades monetarias, mediciones, ciertos conceptos estadísticos básicos y la interpretación de fórmulas simples. A los respondientes se les permite usar calculadoras de cuatro funciones si lo desean. Este enfoque, que fuera aplicado en la Encuesta de Alfabetización y Destrezas para la Vida del Adulto (ALL), representa una ampliación de la escala de Alfabetismo Cuantitativo según se definió en IALS que sólo refería a la habilidad de las personas para realizar operaciones aritméticas con números insertos en materiales impresos. Sin embargo, la medición comparable de destrezas en la utilización de números (*numeracy*) en distintas culturas plantea desafíos muy específicos ya que la manera de trabajar con números también es característica de cada cultura. Un ejemplo extremo de esta situación es la gran diferencia que existe entre operar con sistemas decimales y no decimales.

LAMP incluye una serie de tareas que involucran trabajar con textos continuos, esquemáticos y operaciones matemáticas. Estas tareas se describen en la siguiente sección.

2.2 Clasificación de tareas con textos continuos (*prose*), textos esquemáticos (*document*) y de utilización de números (*numeracy*)

El desarrollo de los instrumentos utilizados en la prueba se ha ceñido a las definiciones contenidas en estos marcos de evaluación. Al mismo tiempo, cada ítem de la prueba representa una tarea que debe ser resuelta por el respondiente. Estas tareas se desarrollaron tomando en cuenta los criterios que se describen a continuación – que también determinan el nivel previsto de dificultad de cada ítem.⁸

- a) Las tareas se desarrollan respecto de un contexto y contenido específico que sea particularmente relevante a ese contexto. Por ejemplo, temas del hogar y de la familia; temas de salud y seguridad; comunidad y ciudadanía; situaciones que afectan a la economía de consumo; situaciones laborales; y tiempo libre y recreación.
- b) Los textos pueden ser de diferente naturaleza.

⁸ Para una descripción detallada, sírvase consultar *Educational Testing Service* (2001).

Los ítems de texto continuo (*prose*) se desarrollan utilizando:

- Descripciones: preguntas del tipo 'qué', o propiedades en el espacio;
- Narraciones: preguntas del tipo 'cuándo', o propiedades en el tiempo;
- Exposiciones: preguntas del tipo 'cómo', construcciones mentales;
- Argumentaciones: preguntas del tipo 'por qué', proposiciones que incluyen textos persuasivos;
- Instrucciones: indicaciones;
- Documentos o registros: registros informativos formalizados o formateados; y
- Hipertextos: segmentos (*slots*) de textos inter-relacionados que permiten leer en diferentes secuencias.

Los ítems de texto esquemático (*document*) se desarrollan utilizando:

- Documentos matriciales: contruidos a partir de la organización de listas simples que pueden incluir listas combinadas, listas intersectadas y listas anidadas;
- Documentos gráficos: representaciones resumidas de información cuantitativa que pueden transformarse en un documento matriz;
- Documentos locativos: representaciones resumidas de información no cuantitativa como la localización, atributos, etc.;
- Documentos de entrada: que solicita al usuario introducir datos; y
- Documentos de combinación: cuando se utiliza más de un tipo de documento.

c) Las tareas pueden incluir distintos procesos o estrategias y contemplan los siguientes elementos principales:

- Establecer correspondencias de datos, que a su vez puede involucrar:
 - Localizar: hacer corresponder una o más características en forma literal o sinónima con información presentada en el texto;
 - Ciclar: establecer una serie de correspondencias con condiciones satisfactorias planteadas en la pregunta;
 - Integrar: incorporar dos o más datos según una regla predefinida (comparaciones, relación causa-efecto); y
 - Generar: elaborar la regla que permitirá la integración de datos.
- El tipo de información solicitado. Ésta puede ser concreta, abstracta o equivalente (la de mayor nivel de abstracción).
- La plausibilidad de utilizar información distractora que puede ir desde la exclusión de distractores hasta el uso de varios distractores que contengan atributos calificadores parciales.
- El tipo de cálculo que involucra el procesamiento de ítems de utilización de números (*numeracy*), vale decir: i) el tipo de operación aritmética; y ii) el hecho que la operación deba realizarse de modo singular o en combinación con otras.
- La especificidad de la operación: i) identificación e ingreso de números; y ii) determinación de la operación que se realizará.

2.3 Componentes de lectura

El diseño de LAMP incluye un módulo de componentes de lectura para ser administrado a personas que exhiben menores competencias en alfabetismo con el objeto de identificar los elementos que explican el bajo desempeño. La idea es generar información que pueda contribuir a una mejor adaptación de las intervenciones (programas de alfabetización) evitando

supuestos que apunten a una causa común para explicar el bajo rendimiento de todas las personas.⁹

En el área de lectura, los procesos de comprensión o ‘construcción del significado’ se elaboran sobre una base formada por competencias en componentes y conocimientos sobre cómo opera el propio sistema de escritura. La evidencia de estos conocimientos y competencias se puede capturar a través de tareas que examinan la habilidad del lector y su eficiencia para procesar los elementos del lenguaje escrito – letras/caracteres, palabras (y no palabras), oraciones y segmentos continuos de mayor extensión.

El principal objetivo del módulo de componentes de lectura de LAMP es determinar si los adultos encuestados pueden aplicar sus competencias lingüísticas y de comprensión al procesamiento de textos impresos. Las tareas que forman parte de los componentes de lectura no han sido diseñadas para evaluar el nivel de competencias lingüísticas en el sistema de escritura en forma separada. Se ha asumido que los adultos encuestados cuentan con competencias básicas orales/de vocabulario, sintácticas/gramaticales y de comprensión auditiva en el lenguaje de la prueba. Entre sus componentes de lectura, LAMP incluye una medición de vocabulario oral básico que opera como un indicador de que las personas encuestadas poseen un nivel ‘umbral’ de competencia lingüística. Sin embargo, la medición de la competencia lingüística como tal, no es una característica básica del marco de evaluación de componentes.

Cada país comprometido con la implementación de LAMP, desarrollará un conjunto de mediciones de componentes basado en las directrices establecidas en el marco de componentes de lectura (UNESCO-UIS, 2008), expresamente adaptado a su lenguaje y cultura. Dado que la relación entre el lenguaje y el sistema de escritura podría ser muy diferente en los distintos lenguajes, los componentes y la naturaleza de los ítems y tareas que se utilizarán en la evaluación de los componentes de lectura deberán ser desarrollados y/o adaptados para reflejar de dichas diferencias.

a) Elementos generales implicados en la medición de competencias en componentes de lectura

En la medición de competencias en componentes de lectura algunos puntos básicos a tener presente son que la lectura consiste en reconocer palabras y demostrar comprensión lingüística; y mientras que ambos componentes son necesarios para leer, ninguno es suficiente por sí solo.

Otro elemento clave es la medición de la velocidad o tasa de respuesta. Esta representa una medición indirecta (*proxy*) de comportamiento para constructos cognitivos de automatidad y eficiencia.

Adicionalmente, es necesario estandarizar rigurosamente la claridad y velocidad con que se presentan los ítems y las instrucciones orales. Asimismo, es importante considerar que los dialectos, acentos y otras variaciones del lenguaje pueden hacer más difícil la tarea de asignar puntajes a las respuestas orales. Finalmente, si la persona debe hacer un esfuerzo para responder, esto también incidirá en la medición de la eficiencia/velocidad de respuesta.

b) Reconocimiento de elementos alfanuméricos

Este es el paso más básico de la correspondencia letra-sonido, se trata de asociar el nombre de la letra al símbolo impreso y viceversa.

⁹ Los siguientes textos son principalmente extractos de UNESCO-UIS (2008).

Las letras son mejores predictores que los números, si bien suelen estar más fuertemente correlacionadas unas con otras que con el proceso global de lectura. Sin embargo, en ciertos entornos, como podrían ser comunidades que disponen de muy pocos materiales impresos, es posible que la exposición – y, por ende, su conocimiento – sea mayor para dígitos impresos que para letras o viceversa. En consecuencia, LAMP incluye tanto tareas de reconocimiento de letras como de dígitos.

c) *Reconocimiento visual de palabras*

Hay dos competencias conductuales básicas que son indicativas de la habilidad de la persona para reconocer palabras: i) la acumulación de conocimiento visual de palabras reales del lenguaje – el correcto y rápido reconocimiento de palabras frecuentes representa un importante índice de eficiencia y competencia en el reconocimiento de palabras; y ii) la decodificación.

d) *Significado de las palabras (vocabulario)*

En el caso de LAMP, la medición del vocabulario no pretende abarcar el espectro total de conocimiento de la persona, sino determinar si su nivel de competencia lectora de los componentes refleja la habilidad de leer textos que, adicionalmente, podrían entender con sólo escucharlos.

A los respondientes se les presentan dibujos lineales que deben identificar mediante una etiqueta verbal (p. ej. libro, silla, gato). Se debe poner particular atención a la selección de los ítems a fin de asegurar que éstos sean familiares para la mayoría de los adultos de la población. Esto es necesario dado que los adultos pueden tener diversos grados de exposición al vocabulario mayormente usado en la forma escrita de la lengua de evaluación.

e) *Procesamiento de oraciones*

Basándose en su contenido, la persona deberá juzgar la veracidad o falsedad de algunas oraciones, ya sea con relación a su conocimiento del mundo o con la lógica interna de la oración. El propósito de esta tarea es determinar si la persona es capaz de entender el significado de una oración.

f) *Lectura de párrafos*

Una lectura competente es rápida, eficiente y fluida (en silencio o en voz alta). Para LAMP, la fluidez es la propiedad más fácil de observar en este tipo de lectura, ya que indica que los procesos de identificación visual de las palabras están alimentando a los sistemas de procesamiento del lenguaje (p. ej. memoria activa o de trabajo) en forma efectiva.

El diseño de estas tareas requiere que el respondiente tome una decisión entre una palabra que completa una oración en forma correcta y una alternativa incorrecta. Se supone que el ítem incorrecto deberá ser obviamente incorrecto para cualquier lector que tenga competencias lectoras básicas. Por su parte, los distractores pueden ser gramatical o semánticamente incorrectos. Si al respondiente sólo se le da un período de tiempo determinado, es posible medir su eficiencia lectora.

Los ítems de LAMP han sido diseñados principalmente para medir el conocimiento y las competencias en Componentes de Lectura previamente adquiridos. La persona tiene o no tiene el nivel de competencia necesario para responder al ítem. No hay mayor información adicional incorporada al contexto del ítem que requiera algún grado de reflexión antes de responder, de manera que cualquier vacilación es indicativa de conocimientos y competencias débiles.

Sección 3. ¿Cómo implementar LAMP?

Dado que LAMP representa un esfuerzo orientado a promover la capacidad nacional para producir información sobre competencias en alfabetismo de manera sistemática y sostenible, éste no ha sido concebido para operar en función de “rondas” u “ciclos” internacionales, sino, de acuerdo al ritmo y a las posibilidades de cada país comprometido con su implementación.

3.1 Implementación de LAMP: un esquema típico

Si bien la implementación de LAMP debe ser adaptada a las características y necesidades de cada país, es posible identificar ciertas etapas esenciales que deberán seguirse. A continuación se describen brevemente dichas etapas, a modo de guía general para aquellos países interesados en ejecutar LAMP. Esta descripción también incluye referencias específicas a documentación de LAMP que podría aportar detalles útiles.

3.1.1 Desarrollando la apropiación por países y el trabajo exploratorio

La implementación de LAMP es, y deber ser por sobre todo lo demás, una iniciativa nacional, algo que cada Estado Miembro considere útil y meritorio dado su potencial impacto en la elaboración de políticas. Por lo tanto, en la implementación de LAMP, el primer elemento esencial es que éste haya sido claramente apropiado por el país.

Típicamente, la apropiación por el país y la implementación de LAMP se inician mediante una manifestación de interés por parte de alguna autoridad seguida del inicio de una etapa exploratoria, donde las contrapartes nacionales recaban información sobre LAMP y discuten sobre la idoneidad del estudio para suplir sus necesidades. El sitio Web del UIS (www.uis.unesco.org) contiene la información y documentación requerida para esta etapa exploratoria. El personal del UIS en Montreal y en regiones, está también disponible para aportar cualquier información que el Estado Miembro pudiese necesitar.

Una vez completada esta etapa exploratoria, los diversos actores nacionales deberían tener claras las razones que justifican la implementación de LAMP en sus países. A partir de este momento, la iniciativa adquirirá un carácter nacional.

Además de definir la motivación principal para implementar LAMP, otro elemento esencial de esta etapa es la identificación de instituciones e individuos que deberían participar en el proceso como forma de garantizar que: i) la implementación de LAMP sea liderada por las opiniones e intereses de los aliados relevantes; y ii) LAMP sea implementado con éxito ya que cuenta con los conocimientos necesarios y moviliza las actividades de desarrollo de capacidad requeridas a nivel de las instituciones involucradas.

El equipo nacional de LAMP típicamente incluiría las siguientes personas y organizaciones:

- La unidad del Ministerio de Educación responsable de los programas de alfabetización y/o educación permanente o de adultos.
- La unidad a cargo de realizar encuestas de hogares a nivel nacional, generalmente la Oficina Nacional de Estadística.
- Una instancia especializada en la administración de evaluaciones educativas (pruebas cognitivas) prestando particular atención a áreas como el desarrollo de ítems y la validez cultural y lingüística. Generalmente, ésta es la unidad responsable de llevar a cabo actividades de evaluación de logro académico estudiantil desde del Ministerio de Educación.
- Lingüistas especializados en el/los idioma/s que formarán parte de la evaluación.
- Organizaciones no gubernamentales (ONG) activas en el campo de la alfabetización o en programas de educación de adultos.

Los documentos que proporcionan los elementos básicos de esta etapa exploratoria son:

- El presente documento que ofrece una visión general de LAMP.
- La plantilla del *Informe Nacional de Planeación* que contiene una reseña del proceso nacional de implementación.

3.1.2 Trabajo preparatorio

Una vez tomada la decisión de participar en LAMP, el equipo nacional deberá orientar sus acciones hacia la definición de dos elementos principales: i) el alcance y las características del estudio; y ii) la cantidad de recursos necesarios.

A objeto de definir el alcance y las características del estudio, se deberá elaborar un Informe Nacional de Planeación (NPR por sus siglas en inglés).

El objetivo del NPR es registrar en forma documentada los siguientes elementos:

- Los objetivos nacionales e internacionales del estudio;
- El uso que se espera dar a la información y un plan de análisis y difusión;
- Las poblaciones y sub-poblaciones objetivo;
- Diseño muestral;
- Los instrumentos a ser administrados. Se incluirán especificaciones sobre los elementos que deberán ser adaptados tanto en los instrumentos cognitivos como durante el proceso de acopio de las características de los respondientes;
- Pre-test y prueba piloto;
- Generación de datos;
- Captura y procesamiento de datos;
- Disposiciones de confidencialidad;
- Disposiciones de control de calidad; y
- Composición del equipo nacional y distribución de las principales responsabilidades.

El UIS ha elaborado una plantilla para facilitar la preparación del NPR. Esta plantilla puede ser descargada del sitio Web del UIS (www.uis.unesco.org).

Con el objeto de dimensionar las implicaciones financieras del estudio sobre la base de las características definidas en el NPR, se deberá preparar una *Planilla de Costos* (CT, por su sigla en inglés). La CT es una herramienta que a partir de proporcionar las diferentes unidades y costos unitarios de los elementos implicados en el diseño (NPR) calcula los costos en forma automática. La CT incluye:

- Un resumen de costos detallando las principales etapas (prueba piloto y encuesta principal); y
- Un análisis pormenorizado de los costos desglosados bajo los ítems:
 - Capacitación
 - Traducción/adaptación y revisión de los instrumentos
 - Trabajo preparatorio
 - Generación de datos
 - Captura y procesamiento de datos
 - Elaboración de informes correspondientes a la prueba piloto y encuesta principal
 - Difusión de los resultados de la encuesta principal.

El UIS ha elaborado una plantilla para facilitar la preparación de la presupuesto. Esta plantilla puede ser descargada del sitio Web del UIS (www.uis.unesco.org).

La decisión final sobre la implementación de LAMP debe estar basada en una clara definición de lo que se espera del programa, su cronograma e implicaciones financieras.

Una vez tomada esta decisión, el país participante y el UIS firmarán un *Memorando de Entendimiento* que regule los distintos elementos que forman parte del proceso. Esta acción representa el inicio del proceso de implementación de LAMP que permitirá al equipo nacional tener acceso a materiales protegidos por derechos de autor y ofrece al país y a la comunidad en general la garantía que el UIS supervisará la totalidad del proceso con el objeto de asegurar el cumplimiento de los estándares requeridos para una satisfactoria administración.

Los documentos que proporcionan los elementos básicos de la etapa preparatoria son los siguientes:

- Plantilla del *Informe Nacional de Planeación*, que contiene una reseña del proceso nacional de implementación.
- Plantilla de la *Planilla de Cálculo de Costos* – una hoja de cálculos que permite estimar la cantidad de recursos requeridos.
- Plantilla del *Memorando de Entendimiento*, que muestra los distintos elementos que deben ser regulados a objeto de garantizar una colaboración fructífera entre el país y el UIS.

3.1.3 Pre-test y prueba piloto

La implementación de LAMP contempla una primera etapa que genera información necesaria para garantizar el éxito de la evaluación. El pre-test y la prueba piloto son elementos esenciales que permitirán:

- garantizar la validez del estudio y de sus resultados;
- identificar aquellos componentes de los instrumentos que deberán ajustarse; y
- identificar problemas operacionales y de logística que requieran solución.

Esta etapa de la implementación suele incluir las siguientes actividades:

- a) Discusión técnica sobre la **definición de alfabetismo** utilizada en LAMP con el propósito de determinar si ésta es sensible a las necesidades nacionales.
- b) La **traducción/adaptación/revisión** de los instrumentos a utilizar. El UIS proporciona un conjunto de instrumentos en inglés, francés o español (eventualmente en otros idiomas si los países propietarios de estas versiones generosamente autorizaran su uso en otros países). Sin embargo, en ocasiones su traducción a otros idiomas podría ser necesaria, en tanto que su adaptación a las características y a los usos lingüísticos de cada país siempre deberá realizarse. Una vez que los instrumentos cognitivos son adaptados, es necesario proceder a su revisión como forma de asegurar que lo que se está midiendo es lo mismo que se contempló en el diseño original. La revisión es un proceso que consta de dos pasos: el primero permite discutir en detalle las modificaciones sugeridas y el segundo las incorpora, dando lugar a una versión consensuada de cada instrumento.

La adaptación del cuestionario de antecedentes (BQ) tiene una enorme importancia ya que proporciona elementos críticos para propósitos de análisis y, por ende, para el cumplimiento de las metas nacionales.

- c) **Desarrollo de nuevos ítems.** Esta tarea se relaciona con dos temas: la incorporación a la prueba de ítems que sean de particular interés para el país y la necesidad de desarrollar en un sentido general nuevos ítems para LAMP y lograr de esta forma su renovación en el tiempo.
- d) El **pre-test** de los instrumentos proporciona información clave – respecto de cuán relevantes son estos instrumentos para la población – para el proceso de adaptación. Esta actividad, por lo tanto, debe formar parte del proceso de desarrollo de la versión final de los instrumentos que se utilizarán en el estudio.
- e) **Traducción e impresión de instrumentos, manuales y pautas de operación.** El UIS ha elaborado manuales y pautas de capacitación y orientación para quienes participan en las diferentes actividades. Adicionalmente, es probable que cada país cuente con documentación específica (p. ej. pautas para conducir entrevistas) para ser distribuida entre el personal. La impresión de instrumentos es necesaria tanto para efectos de capacitación como para su aplicación en operaciones de campo. Cabe destacar que la impresión de uno de los instrumentos (rotafolio de los componentes de lectura) tiene requerimientos específicos.
- f) **Elementos etnográficos.** Como se sugiriera en 2003 (Uppingham Seminars, 2003), la investigación etnográfica puede contribuir a aclarar distintos temas asociados con el alfabetismo incluyendo las mediciones estadísticas de sus competencias. Aunque la realización de investigaciones etnográficas no está dentro del ámbito de trabajo de una institución estadística como el UIS, a criterio de éste, es importante que los países exploren la posibilidad de conducir este tipo de indagación en paralelo a la administración de LAMP. Esto permitirá analizar el tema de la validez y la conexión entre las competencias en alfabetismo representadas por métodos estadísticos y los usos del alfabetismo en actividades sociales de carácter local con la participación de otros usuarios potenciales.

- g) **Planeación de las operaciones de campo.** Una vez completados los instrumentos, se dará inicio a las operaciones de campo. Durante las sesiones de capacitación se utilizarán los instrumentos así como la demás documentación de manera que todo el personal activo en dichas operaciones (encuestadores, supervisores, codificadores, revisores) esté plenamente consciente de las características del estudio y del papel que se espera de cada uno. Idealmente, las sesiones de capacitación deberían concluir con los detalles del trabajo de campo derivados de un trabajo previo de identificación de los elementos del muestreo y su correspondiente logística, de manera que cada persona involucrada en esta operación quede lo suficientemente capacitada para realizar esta labor.
- h) **Trabajo de campo.** La exitosa realización del trabajo de campo dependerá de estos pasos previos y de una rigurosa supervisión de estas operaciones. Cabe señalar que una administración poco prolija de los instrumentos podría anular la totalidad del esfuerzo. En la planificación de las actividades, esta etapa deberá incluir visitas a terreno y acciones de observación por parte del UIS. A objeto de incorporar las adaptaciones consideradas necesarias será esencial monitorear el avance global de las operaciones de campo. La logística también tiene una importancia crítica a efectos de asegurar que los distintos materiales (cuestionarios, etiquetas, hojas de asignación de puntajes, cronómetros, grabadoras, baterías, etc.) estén a disposición del personal encargado de las operaciones de campo en el momento oportuno.
- i) **Asignación de puntajes, codificación y captura de datos.** Una vez iniciado el proceso de administración, y una vez se cuente con paquetes de instrumentos/ cuestionarios completos, se dará inicio a las etapas posteriores (asignación de puntajes, codificación y captura de datos).

La asignación de puntajes es una tarea particularmente delicada. El UIS ha establecido una regla para la prueba piloto consistente en una doble asignación de puntajes en el 100% de las pruebas y el 20% de los rotafolios de los componentes de lectura. El propósito de esta doble asignación de puntajes es identificar posibles sesgos a nivel de los revisores. Por lo tanto, la reasignación de puntajes en el 100% de los casos tiene por finalidad dar seguimiento a la calidad del trabajo de cada revisor e identificar a aquéllos que realizan esta tarea en formas distintas a las previstas. Las discrepancias identificadas entre los revisores deben ser remitidas al revisor jefe quien será responsable de solucionarlas.

La tarea de codificación suele estar enfocada en secciones determinadas del cuestionario de antecedentes, por ejemplo, la clasificación de ocupaciones, las actividades económicas y los antecedentes educacionales (años de escolaridad y nivel actual de matrícula). La idea es elaborar un registro sistemático de esta información que también contribuya a realizar comparaciones entre los países (dado que se basan en clasificaciones internacionales). Un tema que demanda especial atención guarda relación con la homologación de las distintas estructuras del sistema educativo que han estado vigentes por décadas, y que suelen resultar en distintas formas de registrar las experiencias de las personas (de acuerdo a grupos etáreos).

- j) **Análisis y elaboración de informes.** Una vez finalizada la captura de datos, las tareas de análisis se inician con procedimientos de control de calidad y de procesamiento básico que incluye los elementos psico-métricos. Su objetivo principal es identificar aquellos elementos que no funcionan en la forma adecuada y, en consecuencia, deberán ser adaptados para la encuesta principal. El informe de la prueba piloto incluye

una identificación de estos ítems y las correspondientes recomendaciones. Su finalidad no es generar datos utilizables como evidencia de la distribución de competencias en alfabetismo, sino, más bien, poner a prueba los instrumentos y procedimientos que garanticen que la encuesta principal (que sí generará evidencia sobre competencias en alfabetismo) funcionará en la forma adecuada y optimizará su utilidad. El UIS, junto con definir los estándares de calidad para las bases de datos, ha desarrollado procedimientos de control de calidad. Asimismo, ha elaborado procedimientos de análisis psico-métricos que pueden ser realizados por cada país en forma conjunta o paralela.

3.1.4 Encuesta principal

Esta es la etapa durante la cual efectivamente se generan datos sobre distribución de las competencias en alfabetismo.

Esta etapa de la implementación comprende los siguientes elementos:

- a) **Ajuste y revisión de los instrumentos.** Sobre la base de los resultados arrojados por la prueba piloto, se procederá a incorporar a los instrumentos las modificaciones requeridas (de haberlas). Una vez que las modificaciones han sido propuestas, se realizará una revisión de éstas con el fin de garantizar que se continúan midiendo los mismos conceptos establecidos en el diseño original. La revisión, al igual que la prueba piloto, es un proceso de dos etapas. La primera permite una discusión detallada de los cambios sugeridos y la segunda produce una versión consensuada de cada instrumento.
- b) **Ajustes a los procedimientos.** Sobre la base de los resultados arrojados por la prueba piloto, se procederá a incorporar a los procedimientos las modificaciones requeridas (de haberlas). El objetivo de estas modificaciones es subsanar problemas potenciales identificados en la prueba piloto.
- c) **Elementos etnográficos.** Como se mencionara anteriormente, aun cuando la realización de estudios etnográficos no es algo que le competa al UIS, los países deberían evaluar la posibilidad de implementar este tipo de investigación en forma simultánea a la administración de LAMP.
- d) **Impresión de instrumentos, manuales y guías de procedimientos.** Para efectos de capacitación, se deberá utilizar versiones actualizadas de los instrumentos y guías, prestando especial atención a los elementos que podrían haber sufrido alguna modificación.
- e) **Planeación de operaciones de campo.** Una vez finalizados los instrumentos, se puede iniciar las operaciones de campo. Se debe prestar especial atención a las siguientes actividades:
 - Muestreo. Los procedimientos de muestreo deben estar claramente establecidos como también su logística.
 - Durante las sesiones de capacitación se utilizará los instrumentos así como la demás documentación, de manera que todo el personal activo en las operaciones de campo (encuestadores, supervisores, codificadores, revisores) esté plenamente consciente de las características del estudio y del papel que se espera de cada uno. Idealmente, las sesiones de capacitación deberían concluir con los detalles del trabajo de campo programado.

- Mecanismos de supervisión y monitoreo. Es indispensable contar con una estrategia de supervisión y monitoreo general rigurosa que permita realizar los ajustes necesarios y tomar las acciones correctivas pertinentes a medida que el trabajo de campo se desarrolla.

- f) **Trabajo de campo.** Igual a lo establecido para la prueba piloto (Sección 3.1.3).
- g) **Asignación de puntajes, codificación y captura de datos.** Una vez iniciado el proceso se dará inicio a las etapas posteriores (asignación de puntajes, codificación y captura de datos).

La asignación de puntajes es una tarea particularmente delicada. El UIS ha establecido una regla para la encuesta principal consistente en una doble asignación de puntajes para el 25% de las pruebas y el 10% de los rotafolios de los componentes de lectura. El propósito de esta doble asignación de puntajes es identificar posibles sesgos a nivel de los revisores. Las discrepancias identificadas entre los revisores se enviarán al revisor jefe quien será responsable de solucionarlas. Adicionalmente, una muestra de casos será enviada a un revisor internacional con el fin de identificar la presencia de algún sesgo potencial a nivel de país.

- h) **Análisis y elaboración de informes a nivel nacional e internacional.** Una vez finalizada la captura de datos, las tareas de análisis se inician con los procedimientos de control de calidad y de procesamiento que incluye los elementos psico-métricos. El programa de análisis deberá estar preparado con antelación y discutido con los usuarios potenciales. En este sentido, la conexión entre el análisis y la etapa de planeación (que identifica en la etapa de diseño a los usuarios potenciales y sus necesidades para prever cómo se utilizarían los datos) cobra una importancia crítica. El objetivo de esta iniciativa no es solamente generar datos, sino, utilizarlos.

3.1.5 Difusión y utilización de los resultados

Los datos serán parte de la base de datos internacional administrada por el UIS. Esto significa que tabulaciones básicas estarán disponibles a los usuarios en el sitio Web del Instituto (www.uis.unesco.org) en tanto que las bases de datos sólo serán accesibles bajo ciertas condiciones (acuerdo de confidencialidad) previamente estipuladas en el *Memorando de Entendimiento* que se firmara al concluir la etapa preparatoria.

A nivel de cada país, el Informe Nacional de Planeación debe contener la lista de documentos y publicaciones que se espera producir durante esta etapa así como las actividades de difusión programadas con el fin de familiarizar a cualquier usuario potencial con los resultados y permitir el uso de los datos.

Elementos generales a tener en cuenta:

- a) Los **medios de comunicación.** El plan de difusión deberá evitar cualquier interpretación sobre-simplificada de la evidencia, lo cual requiere un estrecho trabajo colaborativo con los medios. Los estudios internacionales generalmente proporcionan información en forma de tablas tipo “tablero de posiciones” que pueden tener un fuerte impacto mediático, ya que suelen llevar a titulares como “Somos los primeros en el mundo/la región”; “Somos los últimos en el mundo/la región”; “Derrotamos a nuestro vecino”; “Fuimos derrotados por el país x”; “Un y % de nuestros ciudadanos escasamente sabe leer”, etc. Los anteriores son ejemplos de titulares sensacionalistas que si bien provocan mucho ruido y finalmente elevan el perfil de los temas relacionados con el alfabetismo,

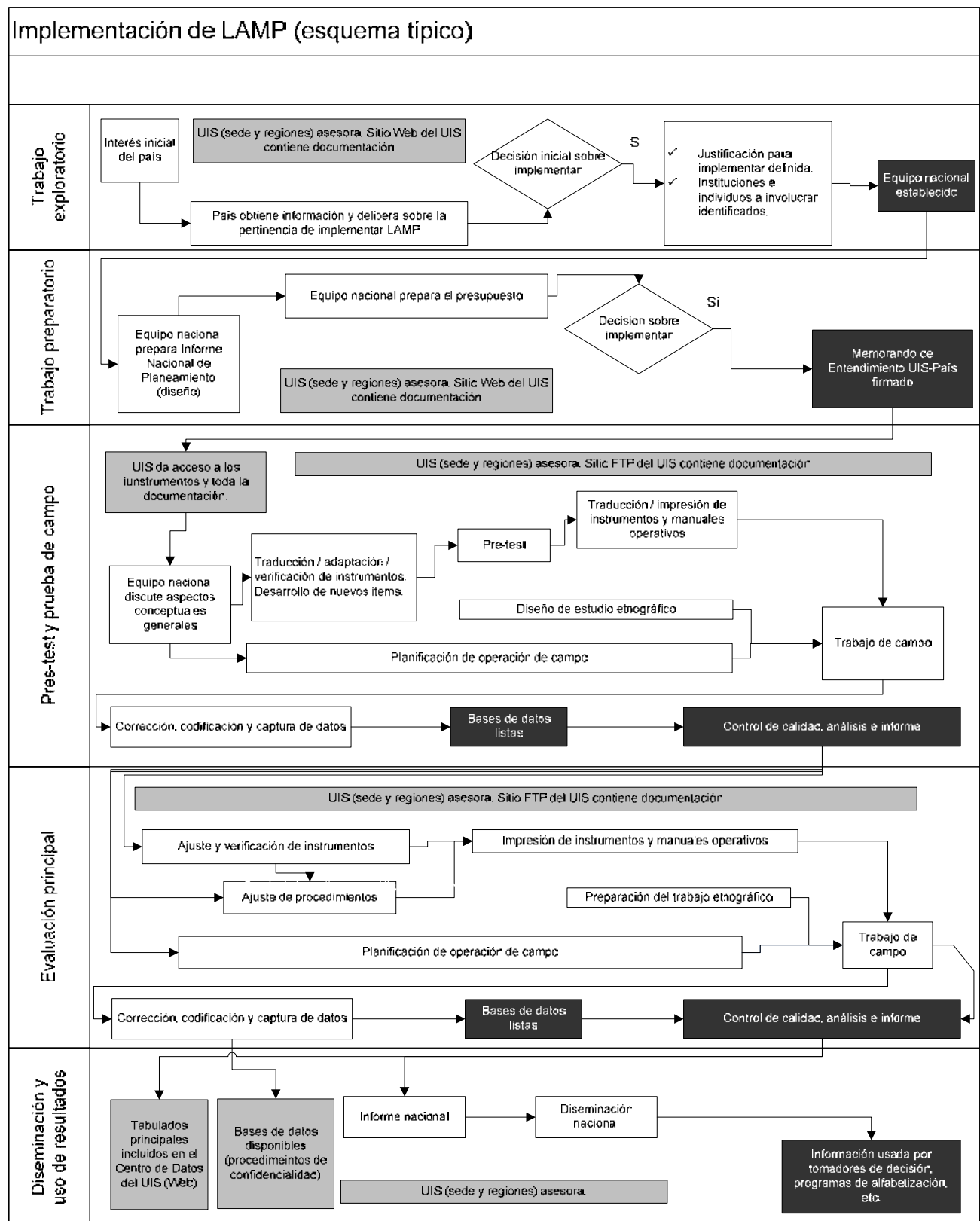
suelen traducirse en reacciones emocionales y no conducen a decisiones eficaces en el ámbito de las políticas.

Si bien los medios de comunicación pueden cumplir una función vital en términos de promover la importancia de asumir los desafíos impuestos por la alfabetización, es necesario trabajar coordinadamente en el diseño de una estrategia que ponga de relieve aspectos tales como: la necesidad de mejorar los entornos donde trabajamos y vivimos a través de la incorporación de materiales escritos; la necesidad de promover una mayor utilización de los materiales escritos (incluidos los periódicos); el vínculo entre los resultados y el desempeño del sistema educativo en décadas recientes; la necesidad de abordar en forma integral las necesidades de determinadas sub-poblaciones, etc.

- b) **Programas de alfabetización.** La información aportada por LAMP puede beneficiar el diseño de los programas de alfabetización en diversas formas. El primer beneficio evidente es que los programas de alfabetización pueden ser adaptados sobre la base de los resultados generados por LAMP. Las actividades de desarrollo curricular insertas en el desarrollo de programas de alfabetización podrán apoyarse en evidencia concreta sobre los obstáculos que afectan a determinadas sub-poblaciones en materia de lectura. Por ejemplo, ¿cómo deberían los programas de alfabetización abordar temas relacionados con las poblaciones indígenas en zonas rurales? ¿Debería utilizarse el mismo enfoque respecto de las poblaciones urbanas de bajos ingresos? La información específica, particularmente la obtenida del estudio de los componentes de lectura, debería contribuir de modo importante al diseño y provisión de programas de alfabetización.
- c) **La política educativa** en general. La preocupación por el alfabetismo no está restringida únicamente a aquellas personas ubicadas en el tramo inferior de la distribución de competencias, sino, aborda el desarrollo global de la población de un país. Una visión integral de la población en su conjunto, por el hecho de identificar cuáles son sus competencias reales, permite un mejor diseño o mejora de las políticas educativas existentes. La evidencia generada por LAMP debería contribuir sustancialmente a los programas de educación continua, a las campañas nacionales, y a los ajustes al currículo de educación primaria y secundaria (para niños, adolescentes y adultos en los ámbitos formales e informales de la educación).
- d) **Programas sociales.** Los temas asociados con el alfabetismo deben abordarse desde una perspectiva intersectorial con el consiguiente impacto en múltiples aspectos de la vida social. Por lo tanto, la evidencia generada por LAMP debería aportar información sobre el diseño de programas sociales que incluyan temas relativos a la salud y sanidad. A modo de ejemplo, una campaña de inmunización será exitosa sólo si las personas responsables de su implementación cuentan con información confiable sobre el nivel de alfabetismo de la población. Este conocimiento permitirá mejorar el diseño de las estrategias de comunicación y de los materiales impresos que serán distribuidos a la población y/o incluir elementos de alfabetización en sus actividades, particularmente cuando la campaña de inmunización se ha integrado a intervenciones transversales en el ámbito de las políticas sociales.
- e) **Otros sectores.** El hecho de contar con información sobre lo que las personas saben y son capaces de hacer, puede tener un significativo impacto en la forma de comunicación de los actores involucrados. Por ejemplo, el Servicio de Impuestos podría hacer más expedita la comunicación de deudas tributarias y perfeccionar el diseño de las declaraciones de impuesto con el propósito de mejorar su cumplimiento.

El siguiente gráfico resume el esquema total del proceso de implementación de LAMP.

Gráfico 1. Implementación de LAMP (esquema típico)



El tiempo que tomará completar este proceso podría variar según las circunstancias de cada país. Sin embargo, es posible sugerir el siguiente marco cronológico a modo de referencia:

- Trabajo exploratorio : desde pocas semanas hasta varios meses
- Pre-pruebas y prueba piloto : 6 a 9 meses
- Encuesta principal : 9 a 12 meses
- Difusión : 3 meses

Es decir, una vez finalizado el trabajo exploratorio, la implementación de LAMP debería tomar, típicamente, entre 18 y 24 meses.

3.2 ¿Cuándo implementar otro estudio LAMP?

El estudio LAMP es una iniciativa compleja cuyo proceso de implementación podría tomar dos años. Asimismo, cabe destacar que, de no mediar un esfuerzo extraordinario, los resultados arrojados por LAMP no experimentarán mayor variación en el corto plazo ya que se relacionan principalmente con el “stock” de habilidades de jóvenes y adultos. En consecuencia, implementar un estudio LAMP cada dos años no tendría mucho sentido. En términos generales, el UIS estima que LAMP debería administrarse cada cinco o diez años, salvo que alguna circunstancia especial hiciera su implementación extremadamente urgente.

Naturalmente, esto plantea una pregunta: qué tipo de información debería utilizarse durante los períodos entre implementaciones sucesivas de LAMP. Dado que la distribución de competencias en alfabetismo en la población está asociada con otras variables que pueden ser medidas a través de encuestas de hogares, actualmente el UIS está desarrollando un procedimiento que permite hacer estimaciones razonables durante estos períodos. Obviamente, la calidad de dichas estimaciones dependerá de varios factores, aunque se han identificado dos que deben ser tomados en cuenta en esta etapa: i) la calidad del modelo estadístico utilizado en las estimaciones, un área en la que el UIS puede ayudar a los países asegurando que éste opere en la forma adecuada; y ii) en qué medida las asociaciones identificadas en LAMP, utilizadas para construir el modelo estimativo, seguirán siendo válidas después de transcurrido cierto período de tiempo. Esto último es particularmente importante.

Supongamos que los niveles de alfabetismo de la población se asocian principalmente con ciertas variable básicas: años de escolaridad; género: edad; zona de residencia; lengua materna; y niveles de ingreso. Es perfectamente factible desarrollar un modelo utilizando información sobre estas variables y cómo se asocian con la distribución de competencias en alfabetismo. Sin embargo, cabe señalar que un objetivo de las políticas de educación debe ser eliminar al menos algunas de estas asociaciones, de modo que el desarrollo de las competencias en alfabetismo sea más equitativo, de tal forma que no discrimine sobre la base del género, edad, zona de residencia, lengua materna o nivel de ingreso. Por consiguiente, si las políticas basadas en la equidad orientadas a mejorar las competencias de los residentes de zonas rurales, por ejemplo, son exitosas, la asociación identificada en un momento dado ya no sería válida, y el modelo estimativo empleado ya no sería de tanta utilidad. En teoría, si se realizara con éxito un enorme esfuerzo nacional encaminado a mejorar las oportunidades y los resultados de la educación de manera equitativa no sólo para los niños, pero también para los jóvenes y adultos, el modelo pasaría a ser obsoleto.

En otras palabras, si las actuales condiciones de los jóvenes y adultos no experimentan transformaciones sustanciales, el modelo estimativo podría operar en forma razonable por un período de tiempo dado. De no ser así, se debería implementar una nueva iniciativa LAMP que garantizara que los datos efectivamente permitan capturar la situación actual de forma actualizada y precisa. Esto, a su vez, se ha de traducir en actualizar el modelo de estimaciones.

3.3 El papel del UIS en la implementación de LAMP

Con relación a la implementación de LAMP, el UIS desempeña una función múltiple:

- a) La primera función guarda relación con el permanente mejoramiento del programa. Si bien el Instituto es responsable del trabajo de desarrollo, esto no quiere decir que una vez éste se haya completado, no se realizarán futuros esfuerzos en este sentido. El UIS se ha abocado a una constante búsqueda de mecanismos que le permitan perfeccionar los componentes metodológicos de LAMP, recurriendo a los avances de las ciencias cognitivas, la metodología de encuestas y la evaluación educativa. Se prevé que tras la publicación de la principal documentación de LAMP el año 2009, el UIS continuará publicando material metodológico en relación con diversos elementos asociados con la implementación de LAMP y con la utilización de los datos que éste genere.
- b) Una segunda función es la de proporcionar apoyo técnico a las iniciativas nacionales de implementación. A objeto de facilitar esta tarea, el UIS está creando equipos de asesoría técnica en todas las regiones del mundo. A través de ellos, el UIS mejorará su capacidad operativa, promoverá la capacidad nacional, recurrirá a los conocimientos existentes – incluyendo los de países que ya han implementado LAMP – y colaborará desde puntos más próximos al país (aprovechando la ventaja de utilizar idiomas comunes y reduciendo las diferencias horarias). Estos equipos se han organizado en torno a la presencia del UIS fuera de su sede. Durante el año 2008, se creó un grupo asesor en América Latina y el Caribe y se inició la formación de otro en Asia-Pacífico.
- c) Velar por la integridad de LAMP como programa es otra de las funciones del UIS. En cualquier estudio estadístico, un aspecto importante es garantizar que los estándares de calidad sean claramente definidos y estrictamente observados, de manera que cualquiera que utilice los datos tenga certeza sobre el significado y alcance de la información. Debe garantizarse el cumplimiento de los estándares de calidad en cada etapa de la implementación nacional de LAMP ya que esto beneficia a todos en términos de proteger la credibilidad de los datos. El Memorando de Entendimiento autoriza al UIS a examinar los elementos críticos del procedimiento, hacer observaciones directas sobre actividades de campo y abstenerse de publicar cualquier información que no cumpla con los estándares de calidad.
- d) Entre uno de los mandatos del UIS, se encuentra su función como repositorio de datos internacionalmente comparables en las distintas esferas de competencia de la UNESCO, es decir, la educación, la ciencia y la cultura y las comunicaciones. El alfabetismo está incluido entre ellas y, por consiguiente, la información generada por cada administración de LAMP formará parte de dicho repositorio. Se prevé que las principales tabulaciones serán incorporadas al Centro de Datos del UIS, en tanto que las bases de datos serán puestas a disposición de los Estados Miembros, las instituciones de educación, las organizaciones de investigación, etc. El UIS regulará el acceso a estas bases de datos según lo estipulado en el *Memorando de Entendimiento* suscrito por los países participantes.
- e) El UIS también será repositorio de los ítems cognitivos utilizados en LAMP. De esta forma, el Instituto establece procedimientos encaminados a promover una constante renovación de estos ítems en el tiempo, y a proteger los intereses de los Estados Miembros cautelando que los instrumentos a usar no sean propiedad de ninguna organización privada. La tarea del UIS también incluye la realización de análisis psicométricos de las propiedades de los ítems, un paso esencial dentro del análisis de la información generada por LAMP.

- f) Finalmente, el UIS está creando un Grupo Asesor Mundial con la misión de movilizar conocimientos especializados orientados a perfeccionar los diversos elementos que forman parte del desarrollo de LAMP.

3.4 Aspectos del financiamiento

El financiamiento de LAMP corresponde a sus características como iniciativa nacional. El UIS ha realizado sustanciales esfuerzos en el desarrollo de LAMP entre los cuales se incluyen las siguientes actividades:

- Realización y finalización del trabajo de desarrollo a objeto de validar su enfoque, sus herramientas e instrumentos. La mayoría de los presupuestos asignados a LAMP entre los años 2003 y 2008 se han destinado a esta tarea.
- Crear y mantener un equipo central responsable de desarrollar y preservar los principales elementos de LAMP (incluyendo los ítems e instrumentos cognitivos), publicar los resultados a nivel internacional y, en general, supervisar la implementación de LAMP.
- Crear y dar capacitación, en forma periódica, a grupos regionales de asesores técnicos con la misión de brindar apoyo técnico a los países en vías de implementar LAMP, bajo la orientación y en nombre del UIS, como una forma de garantizar que toda implementación nacional de LAMP cumplirá los estándares de calidad establecidos.

Por lo tanto, el UIS ha establecido las bases conceptuales, metodológicas y de apoyo técnico para la implementación de LAMP y las ha puesto a disposición de los países.

A nivel nacional, la implementación de LAMP escapa los límites de lo que el UIS puede financiar. Esto significa que cada país será responsable de obtener los fondos necesarios para su propia implementación aunque el equipo del UIS (en Montreal y en regiones) esté preparado para apoyarlo en la negociación de financiamiento. Mientras que algunos países estarán en condiciones de financiar la totalidad de la encuesta, otros requerirán la asistencia de donantes. Una vez completados el diseño (NPR) y el presupuesto (CT), las probabilidades de conseguir financiamiento serán mayores, dado que ambos documentos proporcionan bases sólidas para una propuesta destinada a abordar áreas clave de la política educativa.

Es difícil proporcionar una cifra que cubra los costos generales de implementación de LAMP ya que éstos varían de país en país y, en último término, dependerán del diseño que cada uno desee adoptar. Por ejemplo, en un país determinado una muestra nacional de 5.000 hogares (y, por ende, 5.000 personas), será bastante más económico que una muestra de 20.000 con igual niveles de exactitud en cuatro regiones. Por supuesto, tamaños de muestra mayores permiten reportar los resultados para mayores subdivisiones de la población. Por lo tanto, hay una tensión potencial entre los costos generales (y su impacto en la factibilidad) y el nivel de cobertura de subgrupos poblacionales.

Por lo tanto, cada país deberá proyectar una cifra que se corresponda con las necesidades planteadas en el diseño. En términos generales, esta cifra debería ser económicamente manejable, particularmente si se le compara con los costos que implicaría no contar con la información. Es importante tener presente que una información insuficiente puede llevar a tomar decisiones (incluyendo el diseño de intervenciones en el ámbito de la alfabetización) cuyo grado éxito esté en riesgo.

En cualquier caso, una implementación típica de LAMP requerirá una inversión no menor a US\$250.000, entendiéndose que esta cifra podría variar según el diseño de la muestra y algunos ítems de costo tales como los gastos de impresión y la realización del trabajo de campo (transporte, alojamiento y viáticos). Cabe mencionar que el UIS no cobra gastos generales puesto que su misión es proporcionar un servicio a los Estado Miembros. Sin embargo, es conveniente incluir en el presupuesto ciertos costos internacionales asociados con la verificación de los instrumentos, misiones de observación y capacitación en los países participantes y asesorías contratadas para tareas específicas dentro del país.

Referencias bibliográficas

- Campaña Mundial por la Educación (2005). *Corregir los errores: Puntos de referencia Internacionales sobre la Alfabetización de Adultos*. London, Johannesburg: Campaña Mundial por la Educación y ActionAid International.
- Darville, Richard (1999). "Knowledges of adult literacy: Surveying for competitiveness" en *International Journal of Educational Development*, Vol. 19, Issues 4-5, pp. 273-285.
- Educational Testing Service (2001). *The International Adult Literacy Survey (IALS): Understanding what was measured*. Princeton: ETS.
- Hamilton, Mary (2001). "Privileged Literacies: Policy, Institutional Process and the Life of the IALS" en *Language and Education*, Vol. 15, Nos. 2&3, pp. 178-196.
- Hamilton, Mary y David Barton (2000). "The International Adult Literacy Survey: What Does It Really Measure?" en *International Review of Education – Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft – Revue Internationale de l'Education*, Vol. 46(5), pp. 377-389.
- Mosenthal, P. B. y I.S. Kirsch (1998). "A new measure for assessing document complexity: The PMOSE/IKIRSCH document readability formula" en *Journal of Adolescent and Adult Literacy*, Vol. 41(8), pp. 638-657.
- OCDE y Statistics Canada (2000). *Literacy in the Information Age: Final report of the International Adult Literacy Survey*. París: OCDE.
- Ostler, Nicholas (2006). *Empires of the Word: A Language History of the World*. New York: Harper Collins Publishers.
- Sen, Amartya K. (1981). *Poverty and Famines: An Essay on Entitlement and Deprivation*. Oxford: Clarendon Press.
- Statistics Canada (2003). *Adult numeracy and its assessment in the ALL survey: A conceptual framework and pilot results*. Ottawa: Statistics Canada.
- Street, Brian (1998). "New Literacies in Theory and Practice: What are the implications for language in education?" en *Linguistics and Education*, Vol. 10(1), pp. 1-24.
- Street, Brian (2004). "Understanding and defining literacy". Background paper for *EFA Global Monitoring Report 2006*. París: UNESCO.
- UNESCO (1958). *Recomendación sobre la Normalización Internacional de las Estadísticas Relativas a la Educación* en Resoluciones de la Conferencia General. Décima sesión. París: UNESCO.
- UNESCO (1978). *Recomendación Revisada sobre la Normalización Internacional de Estadísticas Educativas*. En Resoluciones de la Conferencia General, vigésima sesión, París, 27 de noviembre de 1978. París: UNESCO.
- UNESCO (1996). *La Educación Encierra un Tesoro*. París: UNESCO.
- UNESCO (2004). "La pluralidad de la alfabetización y sus implicancias en políticas y programas". Documento de orientación. París: UNESCO.
- UNESCO (2005) "Aspects of literacy assessment". Temas derivados de la reunión de expertos de la UNESCO realizada del 10 al 12 de junio de 2003 en París. París: UNESCO.
- UNESCO-UIS (2005). *Measuring Linguistic Diversity on the Internet*. Montreal: Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS).
- UNESCO-UIS (2008). *Literacy Assessment and Monitoring Programme (LAMP): Framework for the Assessment of Reading Component Skills*. Montreal: Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS).
- Uppingham Seminars (2003). *Measuring literacy: Background papers*. Tomado de <http://uppinghamseminars.com/index.htm>.

El Programa de Evaluación y Monitoreo de la Alfabetización (LAMP), desarrollado por el Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS), permite a los países en distintas etapas de desarrollo determinar las competencias en alfabetismo y utilización de números (*numeracy*) de la población utilizando las más recientes técnicas de evaluación educativa.

El presente Documento Técnico, el primero de una nueva serie de publicaciones del UIS, tiene como propósito servir de guía para la implementación de LAMP. A objeto de cumplir esta función, aborda las preguntas esenciales que deberá enfrentar todo elaborador de políticas, donante o ciudadano que busque tomar decisiones informadas sobre la medición de competencias en alfabetismo. ¿Qué distingue a LAMP de otras encuestas? ¿Qué competencias mide y qué mecanismos utiliza para hacerlo? ¿Qué pueden esperar los países de su implementación? Finalmente lo más importante, ¿cómo puede LAMP responder a las condiciones y prioridades de cada país?

El objetivo de responder a éstas y a otras preguntas es destacar el aporte que hace LAMP al acervo mundial de estadísticas sobre competencias en alfabetismo. LAMP se inició el año 2003 como un programa piloto conducido en colaboración con varios países de distintas regiones del mundo cuyos diversos entornos lingüísticos, culturales e institucionales han contribuido en forma importante a refinar el enfoque conceptual, las herramientas y los procedimientos del programa. En consecuencia, ésta es la única evaluación de competencias en alfabetismo validada en nueve idiomas pertenecientes a cinco familias lingüísticas.



INSTITUTO
de
ESTADÍSTICA
de la UNESCO

Instituto de Estadística de la UNESCO

C.P. 6128, Succursale Centre-Ville
Montréal, Québec H3C 3J7
Canada
<http://www.uis.unesco.org>

El Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS) es la oficina de estadística de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y es depositario de la ONU de las estadísticas internacionalmente comparables en los campos de la educación, la ciencia y la tecnología, la cultura y la comunicación.